
Identificador: COSER-0934-01-00
Campaña: País Vasco 2000
Provincia: Burgos
Enclave: Pedruzo (Condado de Treviño) (0934)
Fecha: 06 de mayo de 2000
Duración: 01:54:19
Informantes: I1: mujer, 65 años
I2: mujer, 71 años
I3: varón, 65 aprox.
Encuestadores: Enrique Pato, Oscar Zarantonelli
Transcripción: Flavia Coter Barroso, Elena F. Pitkowski, Víctor Lara Bermejo, Alba Aires Salvador, Roxana Marica
Temas: 1. Matanza del cerdo (*chorizo, longaniza, morcilla, jamón, tocino*)
2. Alimentación (*pan, horno, manteca, huevos, bollos, recetas, pescado*)
3. Animales domésticos (*burro, caballo, buey, conejo, gallina, gato, perro*)
4. Labores del hogar (*agua, fuente, lavadero, jabón, costura, colchones*)
6. Agricultura (*agricultor, campo, cereal, legumbres, huerto, patata, viñas*)
7. Ganadería (*cabra, oveja, vaca, pastor, leche, queso, lana, abejas, miel*)
10. Vida religiosa (*cura, iglesia, misa*)
11. Vida vecinal (*anécdotas, inquietudes, gobierno municipal, guardia civil*)
12. Educación (*escuela, libros, maestros*)
14. Bodas y noviazgos (*boda, anillos, ajuar*)
15. Fiestas populares (*romerías, fiestas patronales, carnaval*)
16. Sanidad y salud (*enfermedad, médico, parto, entierro*)
17. Construcciones (*la casa, tipos, dependencias, infraestructuras*)
19. Costumbres (*ocio, deporte, baile, juegos infantiles*)

I1: Bueno, oye, de algo que sepamos, ya, ya te diremos...

E1: ^[T4] Pues, pues queríamos saber si, si se hacía antes matanza aquí.

I1: Sí.

E1: ¿Sí?

I1: Hace poco tiempo se ha dejao. Lo que pasa es que como estamos muy, pues eso, tenemos los hijos en Vitoria, y ya pues vienen y dicen: "Mira, mamá, es que es mejor que no matéis porque tenemos nosotros fresco". Y, total, para los dos, pues..., y por eso na más. Hasta hace dos años he matao yo.

E1: ¿Sí?

I1: [A-Inn] y muy bien, oye, [HS:E ¿Y cómo,] lo hacemos todo.

E1: y cómo era un día de matanza?

I1: ¿Un día de matanza? Pues nada, se mete, se mata al cerdo, a la mañana, y luego [TOS] se churruma, se churruma pues con paja o con halechos, halechos. Y luego pues, nada, se abre el cerdo, [A-Inn] se limpia y luego se abre, se abre el cerdo y luego hay que lavar las tripas. Tiene que, se..., del cerdo se consume todo. [HS:E1 [Asent].] Se lavan las tripas y luego pues, a hacer las morcillas.

E1: Y...

I1: Y chorizos.

E1: Y ¿cómo?, ¿y las morcillas cómo se hacían? [RISAS]

I1: ¿Las morcillas? Pues nada, hay que hacer arroz, esto, cocer el arroz, y luego pues se, se echa..., hay algunos que les gusta con pan y eso, pero yo, a mi manera, me gusta hacer el arroz, luego echarles cebolla. [HS:E1 [Asent].] No se nota nada,

porque eso se cuece y, bueno, y pimienta y sal. [HS:E1 [Asent].] Y luego, pues nada, se les da vuelta y luego, pues, sobre eso, se meten en las, en las, en las tripas. Hay que limpiar las tripas primero. [HS:E1 Pero]

E1: ¿cómo, cómo las tripas? No entiendo.

I1: La tripa del, del, del este, del, del cerdo.

E1: Ah, del cerdo.

I1: Sí, hay que lavarlas, [HS:E1 [Asent].] hay que lavarlas bien primero, y luego hay que samorearlas, se suele echar, esto, sal, dos veces, y luego el último aclarao, pues se echa unos ajos, vinagre y luego aclararlas, y ya está. Se les da vuelta, [HS:E1 [Asent].] y luego lo de adentro pues se queda fuera, ¿sabes?

E1: Pero ¿para hacer lo del relleno, se hacía antes de la matanza, o cómo?

I1: No, no, no, no, prime-, hombre, claro, el relleno hay que dejarlo de víspera porque el arroz hay que cocerlo. [HS:E1 [Asent].] Según lo que cuezas de, de, de arroz [HS:E1 [Asent].] para las morcillas, y nada más, eso. Y luego pues, hacer los intestinos, bueno, picar la, la carne, se deshace el cerdo, [HS:E1 [Asent].] quitarle los huesos. Y se pica. [HS:E1 Pero, pero,]

E1: pero, es que no me he enterao, ¿qué ingredientes tienen las morcillas, entonces?

I1: ¿Las morcillas? Pues tiene arroz, [HS:E1 [Asent].] que hay que cocerlo el día a-, de antes, que no se quede, que no se quede muy, muy blando porque, si no, luego hay que cocerlas [HS:E1 Ah, ¿en el agua?] en el agua. Claro, porque, ya te voy a decir, [OTRAS-EM] pues eso, se cuece el arroz, que no esté muy, muy blanda, [A-PIn: a mitá de] cocer. [HS:E1 [Asent].] Luego, pues, oye, se deja hasta el día siguiente y ya se, se echa en el barreñón [HS:E1 [Asent].] o en el cacharro, o donde, como quieras, y se echa cebolla, [OTRAS-EM] esto, pimienta, [HS:E1 [Asent].] y la sal. Bueno, la sal, se, se echa en el agua. [A-Pau: Bueno, es igual.] Hay quien lo echa también en el, en el esto, en el, en el esto, en la sangre. Bueno, pues se, se echa la sangre y se revuelve, se revuelve y ya, ya eso tiene que ser... bien, bien sequito, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Y luego, pues se llena la tripa, se llena la tripa y se cose con una, con una aguja. Se ata así un poquitín, [CHASQ] bien prieto, y luego hay que dejarle [A-Inn] de un puño, como de un puño de, de la morcilla para que no reviente porque es que, como está el, el arroz a mitá de cocer pues eso se hincha, ¿sabes? [HS:E1 Ah... [Asent].] Y hay que dejarlo bien, porque yo así suelo hacer [HS:E1 [Asent].] y me sale bien. Y luego, pues se le echa a la caldera, cuando ya está a punto de hervir, se echa a la caldera, y yo las suelo tener, pues, media hora, treinta minutos [HS:E1 [Asent].] y se sacan y nada más.

E1: ¿Y luego cuelgan, o no?

I1: Y luego, cuando ya están un poco frías, porque en caliente se rompe la, la cuerda. Las colgamos en una, en una lata, en un palo, y ya está.

E1: Y ya está.

I1: Y luego la, los chorizos si quieres. [HS:E1 Sí.] Huy, es que eso es un lío. [RISAS] Bueno, mira, ¿no? Bueno, pues, esto, los chorizos, pues se deshace el cerdo al, pues es al día siguiente también [HS:E1 [Asent].] y luego, pues, se pica la carne, la carne, con una máquina, que es el txitxiki, que se llama.

E1: Pero ¿antiguamente también se picaba con máquina?

I1: Sí, sí. Bueno, anti-, antiguamente a mano.

E1: [Asent].

I1: Yo no lo he visto, yo no l'he visto más que a máquina.

E2: [HS:E1 [Asent].] ¿Qué es?, una máquina [A-Inn], ¿no? [HS:I1 Sí,]

I1: sí, es una máquina que es con un embudo, como un embudo, ¿verdad? [HS:E2 Sí.] [A-Inn], una máquina y luego pues se da vuelta, tiene una cuchilla dentro, y ya está. Y luego, y luego... [HS:E1 Y, y, y los chorizos,]

E1: ¿qué ingredientes tienen?

I1: ¿Qué ingredientes? Pues nada, se le echa..., pues yo le echo unos ajicos [HS:E1 [Asent].] y luego pues hay que preparar el pimentón, el pimentón lo tienes que, pimentón y sal, y sal.

E1: ¿Y cuánta cantidad más o menos?

I1: ¿La sal? Pues la sal hay que echarla según lo que tengas. Si tengo yo cuatro, esto, treinta kilos de carne, pues yo tengo que echarle ventisiete, no, ventiocho de..., gramos de..., ventiocho gramos de, de sal, sal y todo, y pimentón. [HS:E1 [A-Nul].] Tú, mira, tienes treinta gramos, esto, treinta kilos [HS:E1 [Asent].] y tú, pues eso lo, lo, lo multiplicas, por eso, los gramos por ventisiete o ventiocho, por ventiocho que le suelo echar yo, y lo que te sale, que te sale, te sale un, un, un eso, un kilo, pues hay que echarle un kilo de pimentón, un poco menos de, de esto, de..., hay que echarle picante también.

E1: ¿También?

I1: ¿Sabes? [HS:E1 [Asent].] Siempre se le echa un poco menos de pimentón que de picante pa que no..., hay quien no le gusta que pique tanto. Y luego, pues..., esto, se me ha ido la, la olla, [RISAS] se me ha ido la olla.

E1: ¿Ajo, sal, o...?

I1: Sí. Ah, no, y luego pues se revuelve, se revuelve en un poco de agua, pues el agua, pues se echa a ojo. No, no, no..., no calculo, pues tres litros o no sé. Igual..., a ojo. [HS:E1 [Asent].] Se revuelve el pimentón y los ajitos en esto y, y la sal. La sal hay que echar igual que el pimentón, ¿eh? Sí, porque es que la sal es lo que lo..., lo mantiene, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Y luego se revuelve y se le echa el picante. Ya está el picadillo, y hay que revolverlo tres días.

E1: ¿Tres días?

I1: Tres días, tres días. Hasta a punto, el mismo día que vas a hacer los, los chorizos, pues darle una vuelta, porque así sale mejor el, el chorizo en la máquina.

E1: Pero ¿el chorizo no se cuece?

I1: No, no, no.

E1: ¿No?

I1: Los chorizos no, porque ya lleva su ingrediente, los cuelgas, los atas y los cuelgas.

E1: Y ¿dónde? ¿En cualquier sitio?

I1: No, oye, pues... Si es en invierno, pues [A-Inn] que cocer, este, [OTRAS-EM] hacer una lumbrata, un balde o lo que sea, [HS:E1 [Asent].] pero si no, en el intemperie, arriba, en el tablao.

E1: Es que nos han contado también en otro sitio que hemos estado esta mañana que en aceite, en manteca o algo así... [HS:I1 Bueno,]

I1: pero en manteca se echa si se quiere después, cuando se, están curaos, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Pa conservarlos. Antes se echaba sí, medio de manteca y medio de aceite pa que no saldría dura la, la grasa, [HS:E1 [Asent].] y sale muy bien.

E1: ¿Sí?

I1: Pero yo también...

E1: Pero ¿luego se queda duro o cómo?

I1: No, se queda muy bien. [HS:E1 ¿Sí?] Sí, sí, se queda muy bien, se mantiene muy bien y el aceite también hay que... Yo también los he metido, esto, en aceite, de, de girasol porque el aceite de, de oliva es muy fuerte, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Siempre tiene un gustillo un poco más..., lo que es la oliva. [HS:E1 Claro.] Que es bueno, pero, pero me parece a mí que, que me sale mejor a mí en aceite de girasol.

E1: ¿Y cuánto tiempo duraban los chorizos antiguamente?

I1: Pues, pues mucho tiempo. [HS:E1 ¿Sí?] Sí. Ya, pues no, porque últimamente no..., los metía al congelador, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Y ya después [A-Nul]... [HS:E1 Pero las morcillas]

E1: no, ¿no? Las morcillas duraban menos o...

I1: Las morcillas, pues yo las meto al congelador.

E1: ¿También?

I1: Igual las tengo cuatro días que se seren en un poco en, en la lata, [HS:E1 [Asent].] y luego las meto al congelador, y muy bueno, ¿eh?

E1: ¿Sí?

I1: Lo que tienes que hacer, cuando sacas una morcilla del congelador, hay que poner agua a hervir, y cuando está ya a punto de hervir, echar la morcilla. [HS:E1 [Asent].] La morcilla, porque es que, que si no, se revienta. Si la vas a sacar del congelador y la vas a poner a freír, o esto, se revienta. [HS:E1 ¿Se revienta?] Y, en cambio, la metes en agua hirviendo, la tienes cinco minutos o cuando tú ves que, que está ya blandita, y entonces pues la pones a freír o, o con tomate, [HS:E1 [Asent].] y te sale riquísima. Y eso hago, mira, la semana que viene voy hacer morcillas yo. Compra la..., compro esto, las tripas, [HS:E1 [Asent].] y las, al carnicero, y luego compro también las, esto, la sangre, [HS:E1 [Asent].] pongo los ingredientes, pero hay que echarle manteca también, a la morcilla hay que echarle manteca. [HS:E1 ¿Ah, manteca también?] Sí, sí, no me he acordado de decirte, manteca de, de cerdo, claro. Manteca de eso, de, picar la carne, [HS:E1 [Asent].] carne, ¿sabes? Las magras, son eso, las, las mantecas de los cerdos. [HS:E1 [Asent].] Y con eso sale muy bien, porque sale muy suave.

E1: Y... ¿qué le iba a decir?, ¿qué productos hacían más?, ¿jamones o no?

I1: No, aquí jamones no he hecho, no. Alguna vez he metido lomo en adobo, lo he metido en salmuera, lo he tenido ocho días y luego lo he metido en una morcilla grande, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Porque, oye, como vienen ahora los de compra, [HS:E1 Claro.] pues yo los metía así también, y se mantenía muy bien.

E1: Y, por ejemplo, las patas y las orejas y todo eso, ¿qué se hacía con eso antes?

I1: ¿Las patas? Ah, pues no me acordaba. Las patas pues pa callos o pa cocido. Nada más. Lo que pasa que, oye, el cerdo lleva su, su cosa, ¿eh? Porque cuesta, no cuesta más que dos días, pero los días hay que menearse bastante bien. [HS:E1 Pero...]

E1: que no nos ha contado un poco, pero ¿los cerdos dónde estaban?

I1: Los criábamos nosotros.

E1: ¿En casa o...?

I1: Sí.

E1: ¿Y qué comían?

I1: Pues harina.

E1: Harina.

I1: Harina y remolacha.

E1: Pero ¿cuántas veces había que...?

I1: Pues dos veces, a la mañana y a la noche.

E1: [Asent]. Pero, pero, a ver, a ver, ¿tenía cerda que criaba o cómo, cómo?

I1: No, hombre, hemos criado aquí cerdos, pero había cerdos y, si no, había que llevarlos a un pueblo, al, al macho, para, para criar las, las madres. [HS:E1 Ah, ya,]

E1: ya, ya, ya.

I1: Sí, eso sí.

E1: [Asent]. Y luego, cuando...

I1: Y luego, pues los, cuando parían, pues las teníamos así donde la madre, [HS:E1 [Asent].] y ya luego cuando los, les quitábamos de la madre, pues los, les echábamos pienso aparte.

E1: ¿Pienso compuesto?

I1: [A-Pau: Primero leche], pero pienso compuesto, [HS:E1 [Asent].] y luego, pues eso, los criamos y... pa venderlos.

E1: ¿Y cuándo se solía a matar o...?

I1: Pues se suele matar hacia noviembre y enero, o febrero, [HS:E1 [Asent].] ese es el tiempo de matar.

E1: Pero ¿uno o cuántos, o...?

I1: Pues antes, mataban dos. [HS:E1 ¿Dos?] Yo no, yo no he visto aquí más que uno, pero en mi casa, que yo también soy hija de labrador, que no soy de aquí, soy de Álava, porque ya Álava, no sé si habréis oído, de Álava, Berantevilla, y ahí mismo yo alguna vez he visto [A-Inn] matar dos, pero, claro, eso antes, cuando estábamos todos, y había mucha gente en casa. [HS:E1 Claro.] Y ahora, pues es que no..., me gusta, me gusta matar, pero es que ¿pa qué?, si se pierde. Si no comemos más que nosotros, el cerdo no nos conviene. [HS:E1 [Asent].] De tarde en tarde pues sí, pero tampoco, en el congelador no [A-PIn: los] puedes tener mucho tiempo, ¿sabes?

E1: Claro.

I1: Y eso que es un arcón pero, pero las cosas hay que comerlas, porque si se pasan, no te voy a decir que vas a dejar medio año, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Y eso es.

E1: ¿Y cuando mataban el cerdo, avisaban a alguien o...?

I1: Sí, hombre, avisábamos a los del pueblo para que nos ayudasen a tenerlo, porque hay que tenerle entre tres o cuatro, [HS:E1 [Asent].] y luego el que mataba.

E1: ¿Pero era...?

I1: Aquí mi marido lo mataba.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, pero ya últimamente pues no, comprábamos el cerdo a uno de Albaina, y él, al, y nos lo mataba. [HS:E1 [Asent].] Total hace que no matamos, tres, tres años. Sí, muy bien.

E1: Pero, pero el, el cerdo tiene fuerza, ¿no? Como...

I1: Hombre, claro. Hay que agarrarles bien de alante, hay que, porque hay que coger alante, o te puedes poner dos.

E1: [Asent].

I1: El de adelante, pues hay que ponerse, mira, para matarlo, hay que coger... Tú lo pones así [TOS] arrimao a un, esto, a un banco [HS:E1 [Asent].] y hay que estar preparada la gente. Tú con el gancho les, le coges de aquí, de así. Con un gancho que tiene afilao, porque [A-Inn] se te escapa y es que sin, sin gancho, no se puede matar. Y luego el gancho se te pone, se lo pones así en la pierna, de rodillas, [HS:E1 [Asent].] bien sujeto, y el, el que está sujetando las manos, pero bien fuerte, ¿eh? Porque, si no, allí... te tira él, porque algunas veces se han levantao.

E1: ¿Sí?

I1: Los cerdos y, y bu-, bueno, vamos a poner, mi marido, el gancho aquí y luego el cuchillo meterlo en el, así, en [A-Inn]... [RISAS] Sí, no tiene nada más. Oye, ¿no habéis visto</CL22.1> en la tele?

E1: Sí, pero, pero no... [HS:I1 Pero, pero no es como cuando lo cuentas.] Claro. Claro. ¿Y, y entonces con la sangre que...?

I1: Pues sí, la sangre hay que revolverla.

E1: ¿Para?

I1: Para que no se cuaje.

E1: Anda.

I1: Porque, oye, salen las, estas, las, las venas y la vena es la que cuaja la sangre. [HS:E1 [Asent]. ¿Y si...?] Hay que estar to el tiempo dándole vuelta así, rin, rin, rin, rin [ONOMAT], y a-, apretar para, para que no se coagule la, la sangre. Y no se coagulaba. [HS:E1 ¿Y si se]

E1: coagulaba qué le pasaba?

I1: Pues, hombre, no vale para, para la morcilla, porque se queda todo gordo. [HS:E1 Ah...] Entonces hay que ir corriendo a Vitoria a por sangre, [RISAS] claro, que alguna vez ya nos ha pasao. [HS:E1 ¿Sí?] Sí, hombre, nos ha caído el aceite, esto la, la sangre y no se ha coagulao, pero se ha caído la... O no ha sangrao tampoco el cerdo, yo eso no lo he visto, pero algunos dicen que ha pasao, [HS:E1 ¿Sí?] que no ha sangrao el cerdo.

E1: ¿Pero esa, [HS:I1 Se asustan...] pero esa sangre se calentaba, o cómo?

I1: No, no, hombre, sale caliente, pero luego al, al darle fuerza en el barreño, porque hay que estar encima, si es que sangra, hay que darle vuelta, [HS:E1 [Asent].] pim, pim, pim, pim [ONOMAT], y apretar para, para quitar las venas, porque, si no, se coagula. [HS:E1 Ya, ya, ya.] No sé si os habré...

E1: Sí, sí, sí, sí. [HS:I1 ¿Sí?] Muy bien.

I1: Bueno, pues a ver si, si tenéis suerte y os, y aprobáis.

E1: ^[7] [RISAS] A ver si... ¿Y qué te, le iba a decir? ¿Tenía más animales en casa antiguamente o...?

I1: Pues antes teníamos vaca, teníamos... Pues yo cuando vine a este pueblo, que ya..., hace ya treinta y seis años, pues había una vaca. La vaca la compramos después que... Y...

E1: ¿Pero vaca de leche o...?

I1: [A-Inn], [HS:E1 [Asent].] y luego pues un jato, porque luego [A-Inn] con tractores y ya no..., [A-Inn].

E1: ¿Y la vaca dónde estaba?, ¿en casa o...?

I1: En casa [A-Pau: la teníamos].

E1: ¿Y qué comía?

I1: Pues alfalfa. Alfalfa es como, parecido a [A-Nul], [HS:E1 [Asent].] alfalfa o harina o..., nada más.

E1: ¿Pero también criaba o no?

I1: Sí, antes criaba también y venía antes un, ¿cómo se llaman? ¿Cómo se llaman estos? [HS:E1 Un... veterinario.] Un veterinario. Sí, un veterinario para cuando está en celo la, la vaca, porque, claro, antes había esto..., ¿cómo se llama? Toros o eso. [HS:E1 [Asent].] Pero... [HCruz: Ven pa acá, [NP], ven.] [RISAS] Esa es la otra vecina.

E1: ¿De aquí?

I1: Sí, te dirá lo mismo que yo. [HS:E1 [Asent].] [OTRAS-EM] Pues eso, teníamos pues na más para la leche, y criabas un ternero y...

E1: Pero, pero ¿luego vendían o no...?

I1: Sí, lo vendíamos, lo que pasa que, pos eso, lo teníamos para la leche y luego en cuanto era grande pues, pues lo, lo vendíamos. [HS:E1 [Asent].] Sí.

E1: ¿Y cómo se ordeñaba antiguamente?

I1: Pues así. [HS:E1 [RISA]] A mano, a mano. [HS:E1 Pero...]

E1: ¿no había que tener ningún cuidado con la vaca o algo?

I1: No, hombre, ya nos conocía la vaca. Sí, hombre. Hombre, alguna de ellas sí nos metía la, la pata en el balde pero... [HS:E1 ¿Sí?] Sí, pero... nada.

E1: Y luego, ¿con esa leche qué hacían?

I1: Pues quesos y... Ah. [HS:E1 ¿Usted ha hecho queso?] Sí.

E1: Ah, y ¿cómo? Cuéntenos. [HS:I1 Ay.] [RISAS] Cuantos más di-, datos mejor nota. [RISAS]

I1: Bueno, [A-Inn]. [HS:E1 [HCruz: Buenas tardes].] Lo teníais que haber, lo teníais que haber...

E1: Es que no nos da tiempo a..., no me da tiempo y entonces [HS:I1 Huy.] Porque no es para mí solo, es para la universidad. [HS:I1 [HCruz: Hola, [NP].]

I1: [HCruz: Mira, [HS:E1 Buenas tardes.] [HS:I2 Buenas tardes.] que han venido estos chicos..., que son unos estudiantes y han dicho que [A-Inn] hace falta para una asignatura.]

E1: Estamos haciendo un trabajo sobre la vida y las costumbres de los pueblos. [HS:I1 Sobre la vida]

I1: y la matanza y todo esto.

E1: Y me ha contao ya cómo se hacen, se hacen las morcillas y todo... [HS:I1 [HCruz: Y dice que]]

I1: [HCruz: venía a ver a [NP] y [NP] y digo: "Pues [NP] soy yo". Digo: "¿Le llamo a [NP]?", y dice: "No, no que... [A-Nul]". [HS:E1 Bueno, pero si es igual, cuanta más información, mejor.] Mira, ha aparecido por áhi y le estoy contando lo de la matanza y qué hacíamos con el cerdo y a ver si teníamos animales, pues todas esas cosas. No sé si le habré sido útil.]

E1: Sí, sí.

I1: ¿Que sí?

E1: Sí, sí.

I2: [HCruz: Pues, ¿qué hacer?]

I1: [HCruz: Que si matábamos, le digo: "Pues hace tres años que ya no matamos".]

I2: Sí, y hace dos años que no... Pues como no estamos mucha gente en las casas.

E1: Claro.

I1: Es por eso.

I2: Pues tampoco lo necesitamos..., [HS:I1 Sí, [A-NuI].] no es como antes. [HS:E1 [Asent].]

I1: Y ovejas también, hemos tenido ovejas. [HS:E1 ¿Sí?] Pero bueno, ya yo ovejas, cuando vine yo ya no.

E1: Pero ¿para leche o...?

I2: No. Ovejar de cría. [HS:I1 No, de cría.] Para criar.

E1: ¿Y dónde estaban la ovejas?

I1: Pues en el corral.

I2: ¿Las ovejas? En las cuadras, [HS:I1 En las cuadras.] en casa.

E1: ¿Dentro de la casa?

I2: En casa las teníamos. [HS:I1 Y luego teníamos pastores.] Teníamos corral grande.

I1: Teníamos un pastor y te las sacaba todos los días y nada, eso de las ovejas pues, era, ya ves tú.

E1: Sí, más bien... Pero, pero, para criar... ¿Y luego qué hacen con los...?

I1: Pues venderlos. [HS:I2 Los corderos se vendían.] Se vendían, sí, hombre, eso sí.

E1: ¿Y también mataban ovejas o no?

I2: No.

I1: No, [HS:E1 ¿No?] aquí ovejas no. No. Aquí no.

I2: Aquí normalmente, pues si había ovejas viejas las vendían. Y se procuraba tener de las ovejas que parían, pues se criaban... "Vamos a criar treinta corderas", [HS:E1 [Asent].] para tener todos los años pues ovejas jóvenes, y las ovejas viejas pues se vendían.

E1: Y, ¿y para, para lana no o cómo?

I2: Ah, sí, sí.

I1: La lana sí, se esquilaba.

I2: Se esquilaba y la vendíamos. [HS:I1 Y la vendíamos]

I1: la lana también.

E1: ¿Pero esquilaban ustedes o...?

I1: No.

I2: Venían unos gitanos.

I1: Venían unos...

I2: Venían unos gitanos y esquilaban las ovejas. [HS:I1 Unos esquiladores,]

I1: unos, a lo que se dedicaban.

E1: [Asent]. ¿Y luego con la lana qué hacían?

I1: Pues venderla.

I2: Pues la vendíamos. [HS:I1 Antes, igual]

I1: los mejores dejábamos para colchones, pa hacer colchones.

E1: ^[T4] Ah, ¿hacían colchones? [RISAS]

I2: Ah, claro.

I1: Hombre.

E1: ¿Y cómo se hacían? **[RISAS]** **[HS:I2 ¡Claro!]** ¿Cómo se hacen los colchones? **[HS:I2 Se lavaba]**

I2: la lana y luego se apa-, se le daba palos fuerte, fuerte, fuerte, **[HS:I1 Sí, [A-Nul] para que quede hueca.]** y se hacían los colchones.

I1: Claro, porque luego hay que meterlo en unas fundas.

I2: Hay que meterlo en unas fundas.

I1: En unas fundas de, de colchón, esto. Y hay que ir...

E1: Pero ¿dónde? Pero ¿cómo, cómo lavaban la lana?

I2: Pues en, en el lavadero, hijo. **[HS:I1 En el lavadero.]** **[OTRAS-EM]** De rodillas en el, en el pozo que había antiguamente. Se lavaba, **[HS:I1 Sí.]** y se tenía a moje y había que lavarla mucho, mucho, mucho. **[HS:E1 Pero eso]**

E1: pesaba mucho entonces, ¿no?

I2: Pero había que coger en trocitos pequeños **[HS:E1 Ah. Por eso.]** porque pesaba mucho. Si se mojaba el vellón entero, el vellón entero no se podía lavar.

E1: Y luego cuando se secaba, ¿cómo hacían?

I2: Luego se secaba y luego lo poníamos en un montón y venga palos y palos y palos hasta que se quedaba toda suelta, **[HS:I1 Sí.]** y se metía en los colchones, y para dormir.

E1: Pero ¿cómo en los colchones? No entiendo.

I2: Pues en una funda. **[RISAS]** En una funda, **[HS:E1 Sí.]** lo que es una cama.

I1: ¿Sabes lo que es una funda de cama?

E1: Depende...

I1: ¿De almohada?

E1: Sí.

I1: Pues es en eso, más grande. **[HS:I2 De colchón.]** Más grande que...

I2: ¿Tú no duermes encima de un colchón?

E1: Sí.

I2: **[RISAS]** Que tiene, que tendrá su funda correspondiente. **[HS:E1 Sí,]**

E1: Sí, sí, sí.

I2: Pues en esa funda, se metía la lata. **[HS:I1 Tienen unos departamentos...]**

E2: Se llenaba de...

I1: Y se llena un departamento, **[HS:I2 Se rellena de lana...]** y luego se cose con una cintas. Se mete por los agujeros, porque, claro, los colchones vienen ya con agujeros hechos. **[HS:E1 Pero...]** Antes, antes. **[HS:E1 Ah.]** Ahora, no.

I2: Ahora ya no. **[HS:I1 Ahora ya...]**

E1: Ya, por eso. Ahora son los de...

I2: Claro, ahora son los de Flex.

I1: Relax, y cosas de esas. **[HS:I2 Ahora ya no tenemos de lana,]**

I2: los tenemos retiraos en el tablao.

I1: Sí, ya lo hemos quitao to. **[HS:E1 Pero]**

E1: entonces esa, esa lana se movía.

I2: Esa lana, mira, había, en el colchón había un punto, dos puntos, tres puntos, cuatro puntos, y allí se, se metía unos hiladillos, unos cordones y se les ataba, se hacía así. Luego otra tira a la misma distancia, pues igual tendrían seis tiras o así.

I1: Pues sí, cinco o seis, sí.

I2: Cinco o seis tiras tenían los colchones, y entonces ya se quedaba el colchón hecho.

I1: Igual, ¿parecido a las colchonetas de, de la playa?

E1: Ah, ya, sí la de...

I1: Que hay hueco [A-Inn]. [HS:E1 Sí, bueno...] Pues un estilo a eso. [HS:I2 Claro, eso.] Hay que llenar los huecos y luego [HS:I2 Eso.] hay departamentos y, claro, [HS:I2 Se queda el colchón.] hay que ponerles unas cintas o se cosen o como...

I2: Ahora ya, como ya vinieron los colchones Flex, pues ya te digo, los de lana están retiraos, y otros se han quemao.

E1: ¿Y luego cómo conservaban el colchón, había que...?, ¿o no?

I2: Había que lavarlo todos los años, había que apalea la lana todos los años y lavar la funda, claro. Sí, eso es lo que se hacía.

I1: Igual se hacían tres o cuatro colchones. Porque claro, antes había que hacerlo todo, normal. [HS:I2 Todo.] Y ahora, pues ya no es lo mismo. [HS:I2 Es que ahora ya es muy distinta]

I2: la vida del pueblo a antes. [HS:E1 Claro.] Antes se tenía ganao, se tenía ovejas, [HS:I1 Es que no se valora, no se valoran] vacas, tierras.

I1: las cosas que, que se hacían antes. [HS:E1 No, claro.]

E1: No, no, no. Y además, ya todos los pueblos se pierden, la gente se va a las capitales, y ya... [HS:I2 Ah, todo, todo.]

I2: Aquí no hay nada, no tenemos más ganao que unos pollos y unas gallinas, nada más. Quitamos la pulilla y se acabó. Bueno, estos otros vecinos también tienen unos pollos y unas gallinas, solamente para, pa'l gasto. [HS:I1 Pa'l gasto.] Y nada más.

E1: [T3] ¿Y qué comen las gallinas?

I2: Pues trigo, [HS:I1 Trigo...] pienso compuesto. Si no les echas pienso compuesto no ponen muchos huevos, hay que echarles un poco de pienso compuesto y así.

E1: ¿Y cuántas veces por día o...?

I2: Ah, esas hay que ponerles comida, y que coman cuando quieran.

E1: ¿Sí?

I2: Sí, sí. Les llenas un cacharro de agua.

I1: Les echas a la mañana, agua y pienso y tienen pa to'l día.

I2: Y antes teníamos conejos también.

E1: ¿También tenían conejos?

I2: Y patos.

E1: ¿Patos también?

I2: Antiguamente se tenían muchos.

E1: ¿Y los conejos para qué, para...?

I2: También para comer.

I1: Para comer.

E1: ¿Y cómo criaban los conejos?

I2: Esos, pues te, traías una coneja, traías, normalmente se traía, si podías comprar preñada, preñada, y entonces paría ocho o diez conejos. [HS:I1 Entonces tenías un macho y, claro, y ya]

I1: pues eso, cuando te parecía o eso, pues la echabas al macho y..., y si se quedaba, bien, y si no, pues [A-Inn].

I2: Otra vez.

E1: ¿Y cómo, cómo mataban aquí ustedes los conejos?

I2: Pues... hay quien le daba en las orejas. [HS:I1 Y unas orejas [A-Inn].] Y luego les cortaban así, y sangraban.

I1: Luego así, les coges las patas de atrás.

I2: Eso, plin, plin [ONOMAT], eso.

E1: ¿Pero vivo?

I2: Vi-, ¡claro!, [HS:I1 Sí, hombre, vivo.] ¿cómo vas a matar a un conejo? [RISAS]

I1: No, le coges de las orejas.

E1: ¿Pero no se va?

I2: [HS:I1 No se va.] No, hay que te-, hijo, hay que tenerle bien de las patas pa que no se escape, como al cerdo. [HS:I1 No, es mejor, matar un conejo que un pollo, ¿eh?, prefiero.] A mí lo que me daba más miedo, tenerle al cerdo para matar, ¿eh?

E1: ¿Y cómo se mata al pollo?

I1: ¿El pollo? Pues lo mismo, se le quitan..., [HS:I2 Lo mismo.] le coge las..., de las patas.

I2: Se levanta por encima de la crestica.

I1: Se le quita la, la pluma del cuello un poco y se hace una raja.

I2: Y sangra.

E1: ¿Y sangra?

I1: Claro, se le vuelve así... un poco y se le corta.

I2: Claro, es que nosotros no hemos estudiao.

I1: Claro.

I2: Pero... estos chicos han estudiao, y no saben [HS:E Y no sabemos, claro.] muchas cosas.

I1: Bueno, pues eso es, es lo que...

I2: Eso, eso es así, ¿verdá?

E1: [Asent]. Tiene razón.

I2: Nosotros sabemos por la experiencia que hemos pasao. [HS:E1 Claro.] Antiguamente, en vez de tener televisión, había que coger un..., se sembraba remolacha, se sembraban zanahorias, para los animales. Pues, en vez de estar viendo la televisión se cogía un cuchillo y a picar un cesto de remolachas o dos, o tres o cuatro, zanahorias. [HS:I1 Y a rezar el rosario]

I1: nos mandaban, ¿eh?

I2: Y a rezar el rosario. [RISAS] Ahora ya se ha perdido hasta esa costumbre.

I1: Y quito, ¿eh? Que si no, te doy. [RISAS]

E1: Sí. ¿Antes se tenía más respeto a los padres o...?

I2: Hombre...

E1: ¿Sí?

I2: No me digas nada.

I1: Antes sí. Era otra vida, era...

I2: Antes no se les llamaba el viejo y la vieja.

E1: ¿No?

I2: No, si eran mayores, el abuelo o la abuela, la madre o el padre. ¡Ahora!, el viejo por aquí, la vieja por allá. **[RISAS]**

I1: **[HCruz: Anda afuera, ¡Lisy!]**

I2: Huy, que te va a manchar.

E1: No pasa nada.

I2: **[HCruz: ¡Quita!]**

E1: ^[17] Y..., al final no nos ha contado cómo hacía el queso. ¿Cómo se hace el queso? **[HS:I1 El queso se hace...]** **[HS:I2 ¡Ah!]** Cuéntenos.

I1: Pues nada, hay que meterlo en un, un cazuelo o eso, o en un puchero y luego se le echa...

I2: El cuajo.

I1: El cuajo.

E1: ¿Qué era el cuajo?

I1: El cuajo es el estómago de la... **[HS:I2 De los corderos.]** De los corderos, que es la leche.

E1: **[Asent].**

I1: ¿Sabes? Se deja secar el cuajo, se..., lo de la leche del, del recién nacido. **[HS:E1 [Asent].]** Y eso pues se coge un poquitín...

I2: Un poquito.

I1: Con una cucharadita, con una cuchara de, de..., **[HS:I2 Sí, como una cosa de esas.]** de café o así. Y se le echa la leche. La leche, la leche tiene que estar un poco templada, ¿sabes? Y es mejor, si se puede poner recién ordeñada, mejor, porque con la temperatura esa se hace antes el queso. **[R-Ind]** Yo por lo menos, así lo hacía, y se le daba una, un poquitín vuelta, y luego se...

I2: Se cuaja.

I1: Se cuaja, y hay que hacerle unos cuartos, unos cortes. Pa que salga el suero. El suero es la leche mala, el suero, que llaman, cuando pare una vaca o un esto, pues el calostro que llaman, ¿sabes? Y eso se tira, y luego se echa en un cestito y se prensa, se prensa ahí con las manos, hay que echarle sal, que salga un poco salao. **[HS:I2 [HCruz: Lisi, iros por ahí.]]** Y nada, se prensa y luego se le da un poco vuelta y ya está el queso.

I2: Ya está el queso. Y de oveja sale más queso que de vaca.

I1: Sí.

I2: Porque la vaca... **[HS:E1 ¿También]**

E1: hacían queso de oveja?

I2: Aquí no, pero por ahí en Imiruri por ahí, en Anglucea, sí.

E1: ¿Y cómo se hacía?

I2: Igual. **[HS:E1 ¿Igual?]** Exactamente lo mismo. **[HS:I1 Igual, igual, igual.]** Na más que de... **[HS:I1 El queso...]** oveja sale más porque es más gor-, porque tiene más grasa la leche de oveja.

- E1:** [Asent]. [HS:I1 [TOS]] Pero ¿el de vaca es fresco o cómo?
- I2:** ¡Sí! El, el, el, y el de oveja también si quieres, bueno, el de oveja hay que...
- E1:** Pero es como duro, ¿no? ¿O cómo?
- I2:** Sí, pues... blando ni duro, se queda una cosa pues co-, como los quesitos de, de Caserío.
- E1:** Sí, de...
- I2:** Pues de ese estilo se queda. [HS:E1 [Asent].] Hombre, hay quesos que si quedan secos, pues ya se quedan duros, pero normalmente lo tomábamos fresco, ¿verdá?
- I1:** Sí, sí, mejor, porque sale más suave, porque si se quedaba muy seco pues... no, no, sabía, no sabía. [HS:I2 No gustaba, no gustaba.]
- I2:** Gustaba más fresco.
- E1:** [Asent]. ¿Y... cuajada, han hecho ustedes cuajada o no?
- I1:** Cuajada no, yo no hice cuajada.
- I2:** Pues es igual que el queso.
- I1:** Será parecido.
- I2:** Es igual.
- I1:** Claro.
- I2:** La cuajada se hace igual que el queso. [HS:I1 Claro,]
- I1:** igual, igual.
- I2:** Con na más con menos cuajo, pa que no le dé sabor de cuajo.
- I1:** Claro.
- I2:** Porque, claro, el queso después tiene que tener su saborcico de...
- E1:** Claro.
- I2:** Del cuajo. [HS:E1 [Asent].] Y antes, se usaba el cuajo de los corderos, pero ya después se vendía en frascos.
- I1:** El suero.
- I2:** El suero.
- I1:** Sí, el suero que llamaban, para echarle a los...
- I2:** Sí, para hacer los quesos. [HCruz: Lisi, anda.] [HS:E1 [RISA]]
- I1:** ¿Nos hemos dejao algo? [HS:E1 Y...]
- I2:** Y esa era nuestra vida.
- I1:** [HS:E1 Y...] Bueno, chicos, ¿nos hemos dejao algo? [HS:E1 Sí.]
- E1:** A ver, mira, saca esto, porque... [R-Ind] [HS:I2 Y, majo,]
- I2:** para las ocho de la mañana teníamos que hacer todas las laborcitas de casa, y después todo el día al campo.
- E1:** [T6] ¿Iban al campo?
- I2:** Nosotros hemos tenido esa suerte de poder disfrutar, de aquello malo y ahora de esto bueno. Lo que pasa es que ahora, ya nos hemos hecho mayores.
- I1:** Y ahora estamos aquí las dos en el pueblo.
- E1:** ¿Solo las dos en todo el pueblo?
- I2:** Solo las dos. Al fin de semana ya vienen los de aquí, los de allá, los de otro lao.
- E1:** [T1] ¿Y usted ha hecho jamones o...?

I2: Pues..., pues no, jamones no ha-, no, siempre nos ha gustao más comprarlo, porque, ¿sabes? Aquí no se secan bien los jamones, [HS:E1 *Asent.*] porque los que han hecho jamón no, no se queda como..., no se queda aquí bien el jamón.

E1: ¿Y con la manteca del tocino, del cerdo que hacían?

I2: Pues mira...

I1: Sí, la manteca te digo...

E1: Era para las morcillas, ¿no?

I1: Para las morcillas, sí. Y bueno, y parte para echar a los chorizos y mitad de..., [HS:I2 *Pa aceite.*] pa aceite.

I2: Luego esa manteca del cerdo se deshacía, y se echaba en una cazuela, y después cuando echabas los chorizos en manteca pues se, se utilizaba para eso, pa conservar los chorizos durante el verano.

I1: Y un año así, desde que..., [HS:I2 *¡Hombre!*] en manteca te duran un año.

I2: Y se les echaba mitad de manteca y mitad de aceite, o menos aceite o..., así se conservaban los chorizos. [HS:I1 *Para cocido*]

I1: es muy bueno, hombre, pues también a veces, igual lo fríes y sabe también. [HS:I2 *Sí.*]

I2: Hombre, sí..., estando en manteca, pues e-, en vez de comértelo en crudo, pues podías darle un vuelta y vuelta en el sartén, sabían, estaban... [HS:I1 *Muy ricos.*]

E1: ^[T3] Y, ¿y las gallinas y los conejos dónde estaban antes?

I1: En la cuadra, en la cuadra.

I2: Siempre en la cuadra, los conejos en jaula, bueno, también en el suelo han estao.

I1: Sí, han estao en el suelo, los conejos también.

E1: ¿Y los patos también?

I2: Los patos sí, pero... [HS:I1 *Patos..., pero no hemos tenido mucho.*] no hemos tenido muchos años, ¿verdad? Eran muy apestaos, son muy sucios.

I1: Son muy sucios.

I2: Los patos son muy sucios. ¡Buf!, esos les pones un balde de agua y al minuto ya está tirada el agua. Aquellos tienen que estar, los patos son del agua.

I1: Sí.

I2: Hay que tenerlos en el río.

E1: ¿Pero se comían huevos o no?

I2: Ah, no, [HS:E1 *¿No?*] eso no, esos comían mucho, les echabas pienso y...

E1: No, digo ustedes, ¿comían huevos de pato o no?

I2: ¿Que si comíamos?

E1: ¿O no?

I2: Pues no teníamos esa costumbre, como teníamos de gallina, los patos nunca. Nos comíamos los patos jóvenes, que no ponían huevos, pero algunos pues ya habrán comido huevo de pato.

E1: ¿Y para que la gallina...?, [OTRAS-EM] ¿cómo se llama esto...?

I2: ¿Para criar la...? [HS:E1 *Sí.*] Pues mira, [HS:E1 *¿Cómo era eso?*] antes tiene que tener gallo la gallina para criar. O sea, los, los, los huevos que nosotras tenemos no valen para tener pollos.

E1: Ah, ¿no valen?

I2: Para sacar pollos. [HS:I1 Porque no tienen, porque]

I1: no tienen padre.

I2: Porque no tienen padre, [HS:E1 [Asent].] tienen que estar con el gallo.

I1: Antes sí, porque estaban en el suelo. [HS:I2 Claro, y estaba el gallo con ellas.] Antiguamente estaban en el suelo. [HS:E1 [Asent].] Y como estaba el gallo, pues i-, ibas y ponías... pues una docena a veces de huevos. [HS:I2 Sí.] Eso, no he tenido nunca, [HS:I2 ¿No has...?] yo no he criado, ¿sabes?

I2: Pues nosotras siempre poníamos, pues unos dieciocho huevos debajo de una gallina, la gallina tenía que estar clueca.

E1: Clueca.

I2: ¿Entiendes?

I1: Pa que... [HS:I2 Y...] tenga calor.

I2: Pa que..., el calor, la ponías en los huevos y a los ventidós sa-, días sacaba los pollos.

E1: ¿Veintidós días?

I2: Ventidós días. Y ya teníamos mucha ilusión, en este tiempo se echaban las gallinas a pollos, en este tiempo era. Decían: "Pues ya tal día tienen que sacar". Pues era muy bonito aquello, lo que pasa que nosotras como lo hemos visto tantísimas veces, no lo apreciamos.

I1: [HS:E1 Claro.] No lo apreciamos.

I2: Tantísimas veces lo hemos visto que... Pero es, eso es una cosa pues muy bonita, que tienes, y sin embargo, esas gallinas que tenemos como las tenemos en jaulas, estas, los huevos que ponen..., estas no valen para, para... sacar pollos. Estas no valen na más que pa hacer tortillas y comer huevos fritos, y hacer flanes y natillas.

E1: [Rndo: ¿Hacen también natillas?] [RISAS]

I2: Claro.

E1: ^[T6] ¿Y, y qué cultivaban aquí antiguamente?

I2: Pues trigo, cebada, remolachas, patatas, caparrones, habas, todas esas cosas, pero ahora ya nos hemos hecho muy señoritos, y ya, trigo y cebada, y vale.

E1: Y, ¿cómo, cómo [HS:I2 Y remolachas.] se cultiva el trigo?

I2: ¿El cultivo? Nada, sembrarlo, abonarlo, trabajar bien, echar herbicida cuarenta veces, para poder coger algo, y luego ya llega el mes de julio, que se va secando, y la cosechadora se encarga de...

E1: Pero ¿antiguamente cómo era?

I2: ¿Antiguamente?, ahora te lo vamos a decir. [HS:E1 Porque ahora]

E1: con tractor, ya más o menos sé, pero ¿antiguamente cómo era?

I2: Yo he andao mucho con los bueyes y las vacas. Yo. Ahora... [A-Crt]

E1: ...tiempo. Entonces, [HS:I2 Ah.] luego están trabajando na más.

I2: Pues, pues eso, antes teníamos que hacerlo todo a mano, sembrábamos garbanzos, sembrábamos alubias, remolacha forrajera para el ganao. Zanahorias... y todas esas cosas. Eso había que escardarlo todo a mano, surco por surco.

E1: ¿Qué es escardar?

I2: ¿Escardar?, pues con un, una, un palo, con una azadilla, con una herramienta así cuadrada y escardar, escardar, escardar. Deque salía el sol a que se ponía.

I1: Quitar la hierba.

I2: Quitar la hierba, limpiarlo, así se trabajaba antes, ahora es vicio, los agricultores es vicio.

I1: Y luego trillar.

I2: Y luego a trillar, hijo mío. [HS:E1 [Rndo: ¿Qué es...?]]

E1: ¿Qué es eso de trillar? [RISAS]

I2: Había que segar a mano, cuando se secaba la mies, había que segar a mano, yo he segao a mano. ¿[HCruz: Tú has segao, [NP]]?

I1: Los [A-Inn] poco, no. [RISAS] [A-Nul] era pequeña, no iba...

I2: Y luego había que segar, con una segadora, después se segaba, después había que amontonar todas las gavillas en montones.

E1: ¿Qué son gavillas?

I2: Pues los gavillotes que se hacían, cuando se segaba se quedaba la mies atada con una cuerda, y esos gavillotes había que ponerlos en montones, en morenas que se les llamaba, para cuando lloviera, pues que no se mojaría mucho, y después había que ir a carrear con un carro y unos, y los bueyes a cargarlo y a la era. Había que te-, había que tender gavillote por gavillote. Gavillotes eran los de la mies. Y después, soltar todas las cuerdas una por una, y después con una bielta dando vueltas. Y luego meter el ganao o vacas, y trillos y yeguas, y trillos, aquello era un circo.

E1: [RISAS]

I2: Aquello era un circo. Huy, si los chiquillos de hoy verían eso. Yo me acuerdo cuando [A-Inn] todos los chiquillos del pueblo a montarse en el carricoche, y en el trillo, y como era una cosa que había que estar toda la mañana dando vueltas, porque así se, así se, se trillaba, dando vueltas y dando vueltas, y que hiciera sol hasta, hasta que se quedaba todo pedazao, el trigo por un lao y la paja por otro. Y luego ablenar a viento, o con una aventadora. Llevar la paja al pajar con mantas al hombro.

E1: Pero, [OTRAS-EM] per-, ¿y cómo era lo del viento, eso, que no me he enterado?

I2: Pues había que levantar así cuando andaba viento, porque sin viento no se podía aventar, [RISAS] claro.

I1: Contra más viento haga, mejor. [HS:I2 Mejor.] Porque el grano se quede aquí, y...

I2: Y la paja marche para allá. [HS:I1 [A-Pau: Y la paja marche para el otro lao.]] Claro, se levantaba el biello, y el viento se llevaba la paja y el grano se quedaba cerca.

E1: Ah, ya, ya, ya.

I1: [A-Pau: De estos], haberlo cogido para que lo vieran.

E1: ¿Y, y entonces lo de los caballos? Tampoco me he enterado de eso, ¿cómo era?

I2: ¿Lo de los caballos?, pues, se metían a la era, que la era era redonda, y se les enganchaba unos trillos por detrás y toda la mañana los caballos corriendo, toda la mañana. [HS:E1 Ah, con...] Con los trillos a rastras, y toda la mañana, hasta que se hacía la parva. Conque mira qué divertido era.

E1: [RISAS] ¿Y luego con el grano qué hacían?

I2: Pues eso, se recogía la parva y hacíamos pues eso, lo que dice la [NP], con un..., se ponía un montón, y cuando salía el norte, pues lo ablentaban así, y se marchaba la paja para adelante y como, es que el viento se la llevaba, porque pesaba menos que el grano. [HS:E1 [Asent].] Y el grano se quedaba así.

E2: ¿Y cómo hacían para separar los granos de la paja, o sea [HS:I2 Así, así, así, así.] para que se separaran? ¿Se separaban solos?

I2: Así. No, no, no, había que darle, bieldada por bieldada, levantar para, en el aire, para que se llevaría la paja.

I1: Y luego había una máquina [HS:E1 Ya, ya, ya.] de esas que metías...

I2: Y luego se, eso, luego con la aventadora, con una máquina, ya se limpiaba el trigo y se quedaba el grano limpio. Así, así ha sido la, el campo. [HS:E1 ¿Y luego con]

E1: las mantas, qué ha dicho que hacía?

I2: Las mantas, la paja, la paja se ponía en mantas, se llenaban las mantas y al pajar con las mantas, a, al hombro, ¿qué te crees tú?

E1: ¿Y dónde estaba el pajar?

I2: ¿El pajar? Pues había que subir por una escalera, hasta arriba.

I1: Sí, sí, por lo menos el nuestro.

E1: ¿Que estaban?, [HS:I2 Sí, en todos los pajares siempre estaban arriba.] ¿en..., en la casa?

I2: Sí, también.

E1: ¿Arriba?

I2: Claro, ¿qué te crees tú? Si vosotros es vicio, [RISAS] si vosotros es vicio vivir.

E1: Y, y luego, ¿con la paja qué hacían? ¿Para qué servía?

I2: La paja era para vender, y se la llevaban a las Vascongadas para donde no había paja, por ahí en las Vascongadas que todo es, que hay muchas vacas y no... eso, pues se vendía la paja, se vendía siempre.

E1: ¿Y no, no, cómo se llama esto, no molían?

I2: Ah, sí, sí, el grano se molía para darles al ganao para que comieran.

E1: ¿Y aquí había molino?

I2: Pues había que ir, había en Argote, había en El Molinacho, [HS:I1 Claro.] había en muchos sitio molino. [HS:E1 ¿Y cómo,]

E1: y cómo llevaban o cómo?

I2: Pues cada uno el día que le tocaba, yo me acuerdo que nos tocaba el día uno, a moler, llenábamos un carro de grano y a moler.

E1: ¿Y había que pagar al molinero o cómo?

I2: Pues sí, algo que habría que pagar.

I1: Claro, sí.

E1: [Asent]. Es que, por ejemplo, en otros sitios, [OTRAS-EM] se, se quedaba con, con parte de..., ¿o no?

I2: Es que, mira, una cosa es los molinos, por ejemplo, el molino de Franco, que era panadería, pues ahí se iba y se molía, pero por ejemplo en Argote, que había molinos. [HS:I1 La molinera esa.] Esa, la molinera, pues son molinos que están solos y tú vas y muelas, y por tu cuenta, [HS:E1 [Asent].] ¿me entiendes? Y luego pues

hay que pagar o por arreglar el molino o así. [HS:I1 Hombre, claro.] Y así se arreglaban.

E1: [T2] Y..., y ¿cocían?

I2: Ah, sí, hijo.

E1: Cuéntenos, es que... [RISAS]

I2: También. Se hacía de víspera, o sea, la levadura era una cosa pequeñita, una, un trozo de masa pequeño que se, se dejaba de la vez anterior que se amasa. [HS:E1 ¿La levadura es]

E1: un trozo de masa?

I2: ¿Eh?

E1: ¿La levadura es un trozo de masa?

I2: Sí, sí. [HS:I1 Sí.]

E2: Que fermentaría, ¿no?

I2: Eso, luego ese, ese trocito, ese poquito de masa, de masa, que es lo que se dejaba pa la levadura, cuando se hacía pan se dejaba un poco y para la vez siguiente. Entonces, la víspera de hacer pan, otra vez, se cogía esa levadura y con un poco de harina se hacía mas-, se hacía una masa, una masa de tres o cuatro kilos de harina. Y yo me acuerdo que mi madre, pues la tapaba como si sería un niño, porque decía: "La masa y el niño en verano es frío". Y se tapaba así, y luego al día siguiente, pues había que amasar en l'arca, en un, bastante harina, pues haríamos treinta, me parece que hacíamos treinta panes, de una vez. [HS:E1 ¿Treinta panes?] Pues allí había que hacer lo mismo que el día anterior, nada más que con más harina, y a dejar, hacer la masa, se dejaba un par de horas hasta que se vendría la harina, en la masa. Cuando la masa ya se empieza a abrir, ya se puede hacer el pan. Los panaderos de ahora no lo harán así, pero eso era así. Ya después, pues ya se hacían las sotanas, había que dejarlas después de hechas otro rato, y tapadicas, como si serían los niños.

E1: [Asent].

I2: Y ya después, cuando ya está el pan, pues a echalo al horno, bueno, había que hacer lumbre en el horno.

E1: ¿Pero tenían horno en casa o cómo?

I2: Sí, sí, un horno de, un horno grande, un horno grande.

E1: ¿De leña?, ¿o cómo?

I2: De leña. Huy, había que meter cada montón de leña, jolín, menudo trabajo que teníamos cuando había que amasar.

E1: ¿Y de dónde traían la leña?

I2: Pues teníamos, en el monte... [V-Ljn] [HCruz: ¡Hola!] [RISAS] Teníamos en el monte y se gastaba mucha leña para amasar, porque el horno, claro, era grande, era un horno de...

I1: Sí, eso lo he visto también.

I2: Sí.

E1: Pero ¿había que limpiar el horno antes o cómo?

I2: Luego, había que barrerlo, guapo.

I1: Barrerlo con un trapo.

I2: Había que sacar todas las ascuas, pero esas ascuas en vez de tiralas había que dejarlas a la entrada del horno.

E1: ¿Para qué, para qué?

I2: Pues... [HS:I1 Pa dar calor.] Eso. Y luego con un barretero, a barrer todo el horno por dentro. [HS:E1 Pero ¿estaba...?] Donde había estado la lumbre.

E1: ¿Pero estaba frío?

I2: Sí, frío, si está frío no se puede cocer el pan, hijo.

E1: No, no, digo para limpiar.

I2: No, no, no, no.

I1: Con un palo largo.

I2: Con un palo largo.

I1: Se les mojaba un poco para que... [HS:I2 Pa que no se quemarían.] Tú metes un pan, y para que no se [A-Nul]. [HS:E1 Ah, ya, ya, ya, ya.]

I2: ¿Entiendes?

I1: La masa.

I2: El suelo del horno normalmente era como de baldosa o de cemento, o así. Entonces se barría, se metía en lo, en las sotanas y... dos horas, dos horas yo creo que le costaba cocerse el pan.

E1: ¿Dos horas estaban? [HS:I1 Tiene que ponerse]

I1: el techo...

I2: Sí, sí. ¿Que no está el horno fuerte? Se tapa la boca para que se concentre más el calor. ¿Que parece que está más fuerte? Que, claro, hay que mirar. Si cogían color de repente las sotanas, pues había que abrir el horno [HS:E1 [Asent].] y eso, y después... [HS:E2 ¿Y cuán-?.]

E1: ¿y cuánto duraba ese pan?

I2: Pues quince días. [HS:E1 ¿Quince días?] O más. Teníamos que comer pan de quince días.

E1: ¿Quince días? [HS:I2 Quince días.] Pero ¿luego se ponía malo o no?

I2: No, no qué va, se quedaba bien. [HS:I1 No, no, se quedaba bueno.]

E1: Hoy en día dejas una barra quince días y sale, sale... pudre.

I2: ¿Quince días una barra hoy?

E1: Que no, que no, que digo que no, que... por eso. [HS:I1 Al día siguiente...]

E1: [HS:I1 Al día siguiente...] A los días ya esta verde, casi.

I2: Pero sí, hay barras que al mismo día, coges una barra así, y se dobla por los costaos. [HS:E2 Sí,]

E2: parece goma.

I2: Igual que goma. Pero aquello era pan. Me acuerdo que solíamos hacer tortas, las sotanas, y luego unas tortas, más ricas, luego se les ponía chorizo o nueces. [HS:I1 Muy rico, sí. [A-Nul].]

E1: ¿Con la misma masa, o cómo?

I2: En la misma masa. Según, cuando se hacía eso, cuando se iba a meter al horno se ponían las nueces así, o el chorizo, lo que sea y aquello sí que era cosa rica, el chorizo asao con el pan cocido.

E1: ¿Y dulces no hacían o...?

I2: Bah.

E1: Tortas dulces, digo.

I2: Eso no hacíamos. Bueno, tortas de manteca siempre solíamos hacer también, [HCruz: [NP].]

I1: Sí.

E1: ¿Y cómo se hacían? [RISAS]

I2: ¿Las tortas?, igual que con el pan, se desmigaban las tortas de manteca, la, la manteca era del cerdo, que la partíamos más finita y se, [HS:I1 Se revuelve.] se revuelve con la masa del pan, que se hacía igual que el pan. [HS:I1 Se echa azúcar]

I1: y un poco de canela en polvo.

I2: Y esas sí las hacíamos en el horno de la cocina, ¿verdad? [HS:I1 Sí, en el horno.]

I1: Bueno, no salían como en la eso, pero [A-Inn] también. [HS:E1 [RISA]]

I2: Huy, ya estaban bien ricas, hombre, y así era nuestra vida.

E1: [T6] Y, ¿la remolacha y lo demás para...?

I2: Ah, las remolachas, fo-, hay remolacha forrajera y remolacha azucarera. La forrajera es para los animales, y la azucarera es para llevarla a, a la fábrica.

E1: ¿Y cultivaban aquí las dos o no? ¿O...?

I2: Las dos, las dos se cultivaban.

E1: ¿Y cuál es la diferencia entre una y otra? Yo eso no...

I1: Que una es azucarera.

I2: Pues, claro, que una, es muy, son diferentes, son diferentes. [HS:E1 Pero ¿por...?, pero... ¿Sí?]

I1: Porque una es muy dulce, muy dulce, muy dulce, que es para, para...

I2: Sí, para hacer azúcar, pa sacar azúcar.

I1: Se llevaba antes, se llevaba la azucarera y cogías un poco, y la otra, la forrajera es para los animales. [HS:I2 Se daba a los]

I2: animales.

E1: ¿Y luego, la cebada y lo demás cómo...?

I2: Eso se vendía.

I1: Sí.

I2: Bueno, cuando teníamos animales era para los animales.

I1: Sí, se dejaba y luego moler. [HS:I2 Se vendía algo de trigo. Sí, sí, antiguamente no sé sí...] Molerlo en el molino y ya está.

I2: Si antiguamente no íbamos a la carnicería tampoco.

I1: Qué va.

I2: Con lo que teníamos en casa. Y venía el pescao una vez a la semana y, bueno, no es como ahora, ¡hala!, venga, que hay que ir a la carnicería, que hay que ir a la pescadería.

E1: Y es lo que me pregunto, antiguamente, los, los productos que no tenían aquí en el pueblo, ¿cómo? Por ejemplo, ¿el pescado o así?, ¿o aceite... o cosas...? [HS:I2 Venían, venían unas, venían]

I2: unas que se dedicaban a vender pescao y venían a...

E2: Por los pueblos.

I2: Por los pueblos sí. Y también había carniceros en los pueblos, que si necesitabas alguna vez, pues ibas, pero, vamos, no era como ahora que, que ahora tienes que ir forzosamente, ¿eh?

I1: Sí.

E1: ¿Y vi-, viñas por aquí han tenido o no?

I2: No, no, viñas no. [HS:I1 No.] En el pueblo de la [NP], sí, [HCruz: ¿verdá?] [HS:I1 En mi pueblo sí.] En Portilla.

I1: En Portilla hemos tenido algo, pero ya no, porque con la [A-Inn] y eso las han quitao, tienen más que una solo, por [A-Inn] la, la uva, lo demás...

E1: Esa es la iglesia del pueblo, claro.

I1: Sí, esa es, sí.

E1: ^[T14] Y, [OTRAS-EM] viendo la iglesia, antiguamente, ¿cómo eran las bodas? Porque eso también ha cambiado.

I2: ¿Cómo eran? [HS:E1 Sí.] Oye, no, qué va, igual que ahora, ¿eh? [HS:E1 ¿Sí?]

I1: [A-Nul] sencilla. [HS:I2 ¡Sí...!] Como ahora, hay de todo, ¿sabes?

I2: Las bodas eran igual que ahora, ¿eh? [HS:I1 [A-Nul].]

E1: Pero, pero el traje..., la mujer antes no iba de blanco.

I2: Sí, hombre, siempre ha ido. [HS:E1 ¿Sí?]

I1: No, de negro.

E1: Por eso, nos han dicho en muchos sitios que iba... [HS:I2 No,]

I2: pero bien.

I1: Antiguamente sí.

E1: Digo antiguamente. [HS:I2 Pero, pero,]

I2: pero mucha, mucha gente iba, muchas novias iban de blanco.

E1: ¿Sí?

I2: Yo fui de negro, porque estaba de luto, y entonces como los lutos eran muy rigurosos, [HCruz: pero tú, [NP], ya fuiste de blanco y...]

I1: Sí, sí, sí, pero unas primas mías que son un poco más mayor que yo, se casaron de negro. [HS:I2 Pues sí,]

I2: hubo una temporada también que las novias iban de, de negro.

E2: [Asent]. ¿Y cuánto tiempo solía durar un luto?

I2: Pues dos años.

E2: ¿Dos años?

I2: Que, oye, que hoy, hoy por aquí no se usa el luto, pero por ahí en Andalucía sí, [HS:E1 Sí.] por toda esa parte.

I1: En León y todo eso se usa. [HS:I2 Se usa el luto.]

I2: Si no, mi-, mira Carmen Sevilla, enlutada completamente, y cuando los reyes han recibido los restos de Alfonso y de eso, pues enlutaos completamente. Lo que pasa que aquí ya no se guarda luto, ya no se usa eso.

E1: Y, y, por ejemplo, ¿después de la boda qué se hacía?, ¿un...?

I2: Ah, pues comida. [HS:I1 Comida.] Y después, después, claro, los novios se marcharían. [HS:I1 Con un poco de baile.] Claro, con un poco de baile [HS:I1 Hacías eso en el pueblo. [A-Nul].] Claro.

I1: Pues... Y ahora pues...

I2: Ya después, pues las bodas se hacían en la ciudad, más o menos. Aquí abajo creo que se casó, la [NP] se casó aquí. La [NP] también, pero, vamos,

normalmente... Ahora les ha dao otra vez pues por volver a los pueblos a casarse, al que le gusta, pero, vamos, normalmente iban a la...

E1: ¿Y había costumbre aquí en el pueblo de que la novia regalara algo al novio o al revés, o...?

I2: Ah, esa costumbre habrá existido siempre, creo yo, de regalarle el novio a la novia y la novia al novio.

E1: Por ejemplo, ¿el anillo o el traje?, ¿o no?

I2: Hombre, claro. No lo sé, yo ya no me acuerdo ni lo que..., ni cómo fue el asunto.

I1: [HCruz: ¿No sabes?]

I2: [HCruz: No me acuerdo, [NP].]

E1: ¿No, no se acuerda?

I2: Ni si me regalaron ni si regalé. No me acuerdo, [HCruz: y tú tampoco.]

I1: Yo no sé si la camisa al novio.

I2: Pues algo, algo de eso, sí.

I1: Y la corbata, es que no me acuerdo.

I2: Alguna cosa de esas, sí, pero, vamos, no es común. [HS:I1 No es como ahora,]

I1: porque ahora...

E1: Claro, ha cambiado mucho.

I2: Ay, me han regalao esto. Ay, no sé qué.

E1: Con el huesito. Y, y después, los novios ¿cuando se casaban se iban a vivir por, por su cuenta o estaban en...?

I2: Ojo. Antes los novios no entraban en la casa de la novia hasta tres días antes de...

I1: De la boda.

I2: De...

E1: ¿Sí?

I2: Ya, cuando el novio entraba en la casa es que ya era cosa seria. Luego había proclamaciones, que era leerse en tres domingos seguidos en la iglesia, pero los novios en casa de las novias nunca se entraba, ni las novias en casa los novios.

E1: ¿Estaba mal visto o cómo?

I2: No, era esa costumbre.

E1: ¿Era esa costumbre?

I2: Era esa costumbre. No es como ahora que desde el primer día, pues tira pa casa.

E1: ¿Y qué es eso de las proclamas? Porque decía...

I2: Pues que se leían: "Desean contraer matrimonio Fulano con Fulana de Tal". Eso se hacía. [RISAS] [HS:E1 ¿Pero por la,]

E1: por la calle o cómo?

I2: No, no, era el cura. [HS:E1 ¡Ah!] [V-Sml] El cura de la iglesia. [RISAS]

E1: Ah, ya, ya, ya.

I2: El cura de la iglesia. Y eso, y ya después, pues a casar y nada más, cada uno a vivir a su sitio.

E1: ¿Pero tenían casa propia o cómo, o...?

I1: Ya, ya, casa del suegro. [RISAS]

E2: La casa del suegro.

I2: Yo me casé y vine aquí, con los suegros, la [NP] lo mismo.

I1: Sí.

I2: Pero si yo volvería a nacer...

I1: Eso.

I2: ¿Eh? Yo me buscaría un mechinal donde sería. [LT-Rfn: Porque el casao, casa quiere.]

I1: Sí, señor.

E1: Pero ¿porque era difícil la convivencia o cómo? ¿O...?

I2: Hombre, tú imagínate que están unos recién casaos con los padres en casa, pues llega el marido pues, por respeto o lo que sea, no te puede dar un beso, y estás solo pues te das un beso o cuatro, o dos cachetes, [RISAS] o lo que sea. Es cierto.

E1: Sí, sí.

I2: Es cierto, que los matrimonios en su casa.

E1: [T16] Y, y antiguamente también nos han dicho que, que los niños se tenían en casa.

I2: Ah, sí. [HS:I1 Sí.] [HS:E1 ¿Ah, sí?] [NP] ya nació aquí.

I1: Yo he tenido dos aquí.

E1: ¿Pero había médico o cómo? [HS:I1 Sí.]

I2: Sí, sí, [HS:E1 ¿Sí?] médico sí, médico sí, ya después, pues íbamos a Vitoria, ¿verdá?

I1: Sí.

E1: Y antiguamente, ¿cómo criaban los niños?

I1: Pues como nos mandaba el médico.

I2: Pero a..., pecho, pecho les, les hemos dao..., [OTRAS-EM] poco o mucho les hemos dao a todos.

I1: Y luego pues papillas que se hacían en casa o lo que les [A-Nul]. [HS:I2 Claro.]

I2: Sopas de ajo con huevo batido, que son riquísimas.

E1: ¿A, a los niños o a los bebés?

I2: Sí.

E1: ¿Sí?

I2: No, a los bebés pues les, se les daría la leche que teníamos nosotras. [HS:I1 La leche y luego...] Y después ya nos, ya había esas otras leches para ayudarles. [HS:I1 Había que buscar, comprar leche en polvo.] [HCruz: Yo me acuerdo el Edón, [NP], el Edón.]

I1: Sí, que viene el niño en él. [HS:I2 Sí, era aquel, sí.] Y luego, pues se hacía una papilla y lo que nos mandaba el médico.

I2: Y una cosa, ¿eh?, nunca estaban enfermos.

I1: Nunca, y en cambio ahora...

I2: Y hoy están los niños un día sí y otro no en el pediatra.

E1: Sí, es verdad.

I1: Sí, sí, sí. El porqué no lo sé.

I2: No sé por qué.

E1: ¿Alimentación?, ¿o qué? ¿O...?

I1: Pues no lo sé.

I2: Yo creo que sí.

E1: ¿Sí?

I2: Yo creo que sí, porque, hijo mío, están todos los días en el, en el pediatra, están todos con revisiones y con todo.

E2: Se alimenta muy mal a los niños.

I1: Muy mal, sí.

I2: Claro.

I1: Y luego, luego muchas, muchos o muchas o..., o como fuese, pues por no hacer nada en casa pues, hala, un potito y ese potito podrá ser de farmacia bueno, pero no es natural. [HS:E1 Claro.] Como lo que tú haces en tu casa, ¿sabes? Porque en tu casa sabes lo que echas.

E2: El potito tiene también conservantes.

I2: Pues, claro, si es que es así, es como nosotros, la conserva la hacemos en casa, [HCruz: ¿verdá, [NP]?] Pimientos y tomate, eso lo hacemos en casa al natural, como antiguamente, que muchos de la ciudad también ahora les, les gusta hacerlo así.

I1: Y bonito también ponemos.

I2: Bonito también.

E1: ¿En conserva?

I2: En conserva. [HS:E1 ¿Y cómo es eso?]

E1: ^[T2] ¿Cómo es eso?

I2: Pues el bonito pues lo, lo ponemos nosotras al natural, nada de polvos ni nada de nada, y se conserva estupendamente. Y el tomate lo mismo.

I1: Teniendo cuidao [R-Ind] de, de cocerlo bien.

I2: Algunos les echan, algunos, an-, antes se han dedicado muchos a echarles polvos al... tomate para que se conserve, pero ahora ya todo el mundo lo hace...

I1: Al natural.

I2: Al natural. O sea, tú ahora abres un tarro y es natural. Tomate co-, tomate fresco de la huerta, y...

I1: Se hace el tomate en la cazuela, yo por lo menos lo hago así. [HS:I2 Sí...] Y, y le echo cebolla y luego, cuando ya veo que está cocido, le echo el aceite, [A-PIn: la sal también], y ya lo tengo un rato que se haga el aceite, y luego lo retiro, se enfría y luego lo paso por el pasapurés, o túrmix, o lo que tengas, y luego pues...

I2: Luego se llenan los tarros y los pones a hervir.

I1: Bien limpios.

I2: [V-Sml] Con media hora tiene bastante... de hervir. Y ese tomate ya no se pierde. Ya lo puedes abrir... al año.

I1: Y es natural.

I2: Y es tomate natural. [HS:I1 Y en cambio,]

I1: estos de Orlando que dicen que están buenos.

I2: Pero que algo tendrá para conservarse...

E1: Claro, tanto tiempo, ¿no?

I2: O sea, que nosotras hacemos al natural pues todo, si haces un dulce de ciruela o lo que sea, pues lo mismo.

I1: Pues también, lo mismo. Si es lo mismo.

I2: Lo haces al natural, y ya sabes que ahí no hay nada malo.

E1: ¿Y hay algún, algún plato típico de aquí de, del pueblo aquí?

I2: Bah, ¿aquí qué plato típico hay? Pues aquí...

I1: Pues no sé.

E1: O algún postre o así.

I1: No. [HS:I2 No, nada.] Yo creo que los postres [HS:I2 Yo creo que...] de tos los sitios.

I2: De todos, yo creo que sí.

I1: Flanes...

I2: Flanes o natillas o arroz con leche [HS:I1 O arroz con leche, o natillas.] y cosas de esas, pero así típico, típico, por ejemplo, en Vitoria lo típico de Vitoria es el goxua, es el postre..., eso. Y en otros sitios, pues hay otros postres diferentes.

E1: [T12] ¿Y había escuela antiguamente aquí en el pueblo o...?

I2: Aquí no, en Armentia, tenían que ir a Armentia. [HS:E1 [Asent].] Después, tenían que ir a Treviño, porque como había poco, cada vez había menos niños, pues tuvieron que hacer escuelas en Treviño, y en Treviño iban bastantes, pero ahora yo creo que van pocos también en Treviño. No ves que no hay niños. Pero, mira, antes en este pueblo daba gusto, tres y tres, seis, y diez en otra casa, dieciséis había, niños. Todos por aquí, pero ahora pues no... [HS:E1 Pero]

E1: ¿en las escuelas iban niños y niñas juntos o...?

I1: Sí.

I2: Sí, juntos. En Treviño ya eran... Pero...

I1: Chicos y chicas.

I2: Ah, sí, es verdá.

E1: [T15] Y, y, las fiestas del pueblo, ¿cuándo son o...?

I1: El día de san Roque. El dieciséis de, el dieciséis de agosto, de agosto.

E1: ¿Y se hacía algo especial o...?

I2: Aquí sí. [HS:I1 Tenemos misa,]

I1: y luego pues una comida.

I2: Después de, después de la misa tenemos un [A-PIn: lunch] áhi.

I1: Sí.

I2: Todos. Y ahí estamos tomando el, cada uno lo que quiere, se traen bastantes cosas, [HCruz: ¿verdá, [NP]?] [HS:I1 Sí.] Y así.

E1: ¿Es el patrón de..., o...?

I2: Sí, patrón de aquí, san Roque.

E1: ¿Y alguna Virgen o no...? ¿O solo...?

I1: No.

I2: Vírgenes hay, pero no es, no. El patrón es san Roque.

E1: ¿Y no se ce-, y antiguamente no se celebraba aquí santa Águeda o...?

I2: Sí, sí, sí, sí, sí. [HS:E1 ¿Cómo era eso?] Santa Águeda..., [RISAS] sí se hacía. Pues se reunían los chicos de dos pueblos o de tres.

I1: Iban a pedir.

I2: Iban a pedir. Y le hacían una cena pues... [HS:I1 Con lo que sacarían.] La comida, claro, pa hacer comida y cena. Y luego los niños pequeños [A-PIn: hacían Jueves] lardero, lo hacían en la escuela en Armentia.

I1: Claro, sí. [HS:I2 Sí.] Se hacía una fiesta maja. [HS:E1 [Asent].] Y eso es lo que hay, no sé si nos hemos dejao más.

E1: Sí, a ver, [HCruz: ¿quieres preguntar algo, [NP]? A ver, que yo creo ya me he liado.] [RISAS] A ver que [A-Inn].

I1: ¿Y de dónde eres tú?

E1: Pues, es que estamos haciendo un intercambio con, con la Universidad de, del País Vasco, con el campus de Álava, entonces tenemos una asignatura en Geografía e Historia para...

I2: O sea, ¿sois vosotros de la de Vitoria o de la de Guipúzcoa?

E1: De Vitoria.

I2: Ah, de Vitoria sois.

E1: Y...

I1: ¿Te ha servido de algo o...? [HS:E1 [RISA]]

E1: ^[T4] Sí, bastante. Ah, sí, ¿el agua aquí del pueblo?

I2: El agua aquí tenemos en las casas hace treinta y seis años. Será uno de los pueblos primeros que se trajo el agua a las casas.

E1: Pero, antiguamente, ¿cómo, había riego o cómo? [HS:I2 Antiguamente]

I2: teníamos cada uno una bomba. ¿Una bomba sabes lo que es?

I1: Un pozo. [HS:E1 De...]

I2: Un pozo. [HS:I1 Con una...] Que se saca con, mira, aquella, ah, pensaba que se veía de aquí. Ahí hay una caseta, y ahí está la bomba, ahí está.

E1: ¿Y cómo hay que darle?

I2: Hay que darle así a manilla, y sale el agua. Y teníamos cada vecino un pozo de esos, pero había que ir a lavar a..., lejos.

I1: Al río.

E1: ¿Se lavaba, se iba a lavar al río?

I2: Hombre.

E1: ¿Y cómo era eso?

I2: Ah, pues se ponían de rodillas y a lavar allí, con la mano, frío, con calor y con lo que sea, pues ahora es vicio.

E1: ¿Tenían que llevar toda la ropa de...?

I2: Toda la ropa. [HS:I1 Hombre,]

I1: claro. Nosotras, bueno, la [NP] no sé.

I2: Yo, ya me acuerdo de bajar al río de las Ventas, por falta de agua en Armentia, y aquí ir a lavar allá, a aquel lavadero de allá, con un frío que pa qué te quieres incomodar, ¡uf! Y agua, eso, estábamos surtidos porque cada uno teníamos un pozo, que la..., que lo construyeron ellos mismos. [HS:E1 [Asent].] Uno que se dedicaba para hacer pozos, pues vino y hicieron un pozo cada uno. Y todos tenían agua, y

nosotros pues, pues eso ahí está, y la bomba también está y el agua sale helada, helada.

I1: Sí, sí.

E2: ¿Y siguen utilizando la misma bomba?

I2: Pues ya no nos hace falta, lo único la..., si sacamos es para refrescar alguna bebida en verano.

E1: ¿Y la luz en el pueblo, por ejemplo?

I2: La luz también hace ya muchos años que está, sí. Hace muchos años.

E1: ^[T11] Y, y antiguamente por ejemplo, [OTRAS-EM] ¿cómo elegían el alcalde o eso o...?

I2: Pues como ahora, pues dicen, pues, tú, alcalde y alcalde, es que aquí ahora no hay alcalde, el alcalde está en Treviño.

E1: [Asent].

I2: Y en los pueblos, ¿pues no ves que no hay gente en los pueblos? Y las cosas están en Treviño todas.

E1: ¿Pero cuánta-, cuántos vecinos hay aquí ahora me dice?

I2: Pues dos.

E1: [Rndo: ¿Dos?] ¿Y antiguamente?

I2: Ah, antiguamente, sí que había bastantes, dicen que hubo hasta catorce vecinos en este pueblo.

I1: Sí, en todos los pueblos, hasta los grandes tienen apenas gente.

I2: Hombre.

E1: Sí, sí, sí.

I2: Pero si ibas a Treviño y, y, pasa por lo que es, no creas que hay tantos vecinos en Treviño. ¿No ves que todo el mundo ha emigrao?

E1: Claro.

I1: Hoy en día se casan, ya se casan pa afuera.

I2: Claro.

I1: Trabaja el..., la mujer pues... [HS:I2 Claro.] [A-Nul].

E1: Y, ah, se me ha olvidado también, y cuando eran ustedes pequeñas, ¿a qué jugaban?

I2: ¿Las niñas? Ah, cuando jugábamos pues, a las tabas, al corro, al escondite, al bote, los juegos deben de ser los mismos de ahora.

I1: Sí, o a la sogá.

I2: O a la sogá.

I1: O a las cartas. [HS:I2 Claro.] Cuando se aprendía a jugar a las cartas. [HS:I2 Claro.]

E1: ¿Pero jugaban niños y niñas juntos o...?

I2: Sí, niños y niñas juntos, sí. [HS:I1 Sí, todos juntos.]

E1: ¿Sí?

I2: Claro que sí.

I1: [LT-Rfn: A río revuelto, ganancia de pescadores.]

I2: Hombre, ya sabes que los niñas son más [A-Pln: tontas], más de una vez se tenían que marchar los niños de donde las niñas. [RISAS]

E1: ¿Y qué enseñaban a las niñas en la escuela?, ¿enseñaban a coser o así, o no, o...?

I2: Sí, en Armentia ya les enseñó la... Oh, sí, les enseñaban a coser.

I1: No es como ahora, que ahora ya nadie quiere coser.

E1: No, ya, ya.

I2: No, es que se vende todo hecho, [RISAS] no hay que coser. Se vende todo cocinao, no hay que cocinar. O cocinan los hombres también.

E1: Sí.

I2: Que a vosotros también os ha de tocar cocinar. [HS:E1 Sí. [RISA]] Y..., y, bueno, fregar, como está el friegaplatos no os tocará, pero tendréis que echar una mano.

I1: Sí.

I2: Hombre, es así, tendréis que ayudar, porque como ahora trabajan las mujeres también hay que ayudar, los hombres.

I1: Claro que sí.

I2: Pero a mí me hace gracia, aquí vienen los hijos.

I1: No te friegan.

I2: Pero a mí ni me friegan ni me barren ni nada, pero en su casa friegan, pasan la mopa, pasan la aspiradora y todo.

E1: ¿Y eso por qué es?

I2: Ah, pues, claro, pues porque como la mujer trabaja hay que ayudarle, pero, que conste que nosotras también hemos trabajado mucho. [HS:E1 Pero las]

E1: madres siempre han trabajado, ¿no?

I2: Sí, toda la vida.

I1: Toda la vida.

E2: Pero eso, eso la culpa la tiene la madre, ¿no?

I2: ¿Qué las hemos enseñao mal?

E2: No, no, no. [RISAS] Que ahora cuando viene el tío pues [A-Pau: decirle:] "Vienes a comer pues a fregar, también". [HS:I2 Hombre,]

I2: pero me da mucha pena, chico.

E1: Ah, ¿entonces? [RISAS]

I2: Mi-, mientras yo pueda, mientras yo pueda me da mucha pena que tengan que fregar, bastante tienen que hacer lo que tengan que hacer por ahí, chico.

I1: Hombre, claro.

E2: Pero la madre también bastante ha hecho ya durante muchos años para, [HS:I2 Ya, pero...] para cuidar a sus hijos.

I2: Como estamos curtidas. [RISAS] Como estamos curtidas no nos importa hacer más, al contrario, estamos deseando de hacerles la comida para que vengan a comérsela.

E2: Normal.

E1: ¿Y tienen nietos ustedes o no?

I2: Ya tenemos, sí. [RISAS]

I1: Sí tenemos, dos cada una.

I2: Dos cada una tenemos. [HS:E1 Y, y...]

E1: ¿notan ustedes la diferencia entre la educación que han recibido sus hijos [HS:I1 Hombre, claro.] y la que reciben sus nietos?

I2: Pues... [RISAS] Pues yo no sé, hoy les consienten mucho más a los hijos, sí.

E1: Sí.

I1: No les pegan nada.

E1: ¿Antiguamente se pegaba, o cómo?

I2: Les con-, hombre, no es que les pegábamos, pero es que, es que se..., les decías: "Tú, por áhi y por áhi". Pero hoy no: "Que no hagas eso, que te doy, que te doy". Prometer sí, pero dar nada. [RISAS] Sí, sí, hoy, hombre, hoy los niños hay que darse cuenta que, o es que son más listos, pues hacen más lo que quieren, es así.

E1: Y, y por ejemplo, antiguamente un día normal de, cuando eran ustedes jóvenes, ¿cómo era? Por ejemplo, ¿había..., por las mañanas se levantaban temprano o...? [HS:I1 ¿Pa nosotras?]

I1: Hacer la labor, majo.

I2: Pero ¿cuándo éramos niñas?

E1: Sí, o jóvenes.

I2: ¿O vamos, o ya casadas? [HS:E1 Bueno, como ustedes vean.] Porque cambia mucho, ¿eh? [HS:E1 Ah,]

E1: ¿sí?

I2: ¡Ah...!

I1: Sí, hombre.

E1: ¿Y cuando eran niñas, por ejemplo?

I2: Pues cuando éramos niñas pues a-, pues te levantabas y ha-, [HS:I1 [A-Nul] casa.] y hacías laborcitas, te arregla-, te tenías que preparar para ir a clase [HS:I1 Tenías que juntar leña o eso, preparar o [A-Nul].] Salías de clase y, como los padres estaban en la pieza todo el día, pues teníamos que hacer la cena para cuando vendrían, o por lo menos prepararles palos y leña, porque es que ahora una cerilla y ya está, o darle media vuelta al mando, pero entonces había que preparar leña y todo para hacer lumbre. Es que, es que esto ha cambiao. Es que nosotras somos privilegiadas, [NP]. [HS:I1 Teníamos,]

I1: y teníamos cocina de fogón.

I2: Claro, y había que agacharse a guisar.

I1: Era un puchero así grande, y allí la comida, [HS:E1 [RISA]] ¿sabes? Y unas patatas y te las revolvían, y le echaban allí un casco de chorizo y, hala, venga, a la pieza.

I2: Es que, es que cuando había fogón bajo, [HS:I1 [A-Nul] fogón.] aquellos pucheros de barro, allí ponían el potaje y allí, el pucherito al lado de la lumbre. [HS:I1 Nosotros]

I1: nos ha tocao vivir la, la... [HS:I2 [A-Pau: La guerra,] sí. A nosotras nos ha tocao... las dos cosas.] la guerra, ahora. [RISA]

I2: A nosotras nos ha tocao vivir las dos cosas, por eso ahora agradecemos todo lo que hemos pasao.

E1: Claro.

I2: Porque co-, y sin embargo, la gente joven no sabe agradecer porque no ha pasao nada malo.

I1: No lo han visto.

I2: Pero nosotras, como lo hemos pasao, pues ahora lo sabemos agradecer, lo agradecemos y vemos, y decimos, hay que ver cómo ha cambiao.

I1: Y antes, pues, oye, nos poníamos a coser.

I2: Pues sí.

I1: Hacer cosas para la casa o..., [HS:I2 ¡Hombre!] o...

I2: Yo, venía-, venías a comer al mediodía, fregabas y a coser o a planchar o a lavar, porque a la tarde, a las cuatro la tarde tenías que ir otra vez al campo a trabajar. [HS:I1 Había que...]

I1: remendar, yo las sábanas no me ha tocao hasta que he venido aquí.

I2: ¡Hombre! A ver.

I1: [A-Inn] remendar sábanas.

E1: ¿Remendar las sábanas? [HS:I2 ¡Hombre!]

I1: Hombre, comprar tela y [A-Nul]. [HS:I2 Y a los hombres, los pantalones echarles]

I2: rodilleras. [HS:I1 Claro.] E-, echarles un remiendo en la rodilla, pues a coser, ahora como no se cose nada...

E1: No, las mujeres no saben coser, mi hermana no sabe, por ejemplo. [RISAS]

I2: No, ni nadie.

I1: No, ya no hay nadie, ¿eh? [HS:I2 Ni nadie.] Y nadie.

I2: Porque no ves que no se..., ahora no es coser. A los, los calcetines, ¿a cuántos calcetines hemos puesto soletas, [NP]? [HS:I1 Sí...,]

I1: yo eso sí me acuerdo.

E1: ¿Y qué es eso?

I2: Pues echarles la planta del pie, se ha roto la planta del pie, pues de, echarle otra media, pues echarle, y se quedaba la mar de bien.

E1: [RISA]

I1: Sí.

I2: Hombre.

I1: Y alguno ya repugna-, renegaba: "Oy, que me hace daño la costura". Pues, oye...

I2: Ahora, si ves el calcetín desgastao, a la lumbre.

E2: ¿Y si se hacía..., en un dedo se rompía un poquitín así?

I1: Pues nada, [HS:I2 Pues se cosía un poquito.] a coserlo con un huevo.

E1: ¿Con un huevo? [HS:I2 Claro.]

I1: Claro. [HS:I2 Claro.]

I1: Había huevos, claro, [A-Inn]. [HS:I2 [NP],]

I2: ¿y cuando las carreras de las medias? A coger carreras.

I1: A coger carreras con ganchillo, eso, ¡huy!

I2: Eso ya l'he hecho yo también. [HS:I1 Huy,]

I1: ibas a pagar unas medias hoy, huy, pues, si se puede, hay que arreglarlas. En cambio ahora, [HS:I2 Hala.] te haces una..., una carrerica y..., [HS:I2 ¡Hala!] ¡hala!, al fuego, pues ya hay otras.

E1: [RISA] [A-Inn]. Y cuando, y por ejemplo, y decía que cuando, de, de casada, ¿cómo era un día? ¿Más trabajo o...?

I2: ¿De casadas? Pues un sin descanso, un sin descanso. Yo me levantaba a las seis de la mañana.

E1: ¿A las seis de la mañana?

I2: Sí, a las seis de la mañana, porque había que levantarse a hacer lumbre y cocer calderas para los cerdos, y hacer el almuerzo. Y para las ocho había que hacer la labor para marcharte a la pieza toda la mañana. Y después, pues eso, a comer, y fregar y entonces había que lavar o coser o planchar, o lo que sea, porque no teníamos..., es que claro, luego teníamos los hijos, pues mira qué bonito ha sido. [HS:I1 Antes,]

I1: te echabas la siesta, después de comer te echas un ratito. [HS:E2 Sí, sí.] Pues en esas [A-Inn], pues a hacer cosas. [HS:I2 Hacer labor, hacer]

I2: labor.

I1: O ganchillo o lo que...

I2: Antes no teníamos tiempo de nada, de nada, porque no teníamos tiempo.

E1: Y cuando iban a la pieza, ¿se quedaban los niños solos o...?

I2: No, los abuelos, pues eso, teníamos los a-... [A-Crt]

E2: Los abuelos de antes, ¿consentían lo mismo que..., como consienten los abuelos ahora?

I2: No.

I1: Ya no, huy, les daba... un cachetón pero bueno, pero bueno, a los nietos y ahora darles un a-, un azote a los nietos, bueno, hombre.

E1: ¹⁴ Esto cambia también. [R-Ind] [HS:I2 Hombre.] Y, y qué iba a decir, ¿y ajuar llevaba la mujer? ¿Llevaba ajuar?

I2: Ah, eso, sí. [HS:I1 Sí, eso sí.]

E1: ¿Y qué, eso, qué..., cómo era eso?

I2: Hombre, pues se, llevabas pues, pues los camisones, tus combinaciones, tus, tus mudas, llevabas tus ropas. [HS:E1 ¿Pero lo hacían]

E1: ustedes o...?

I2: Ah. Lo hacíamos en casa. [HS:I1 Antes sí,]

I1: antes se hacía, sí.

I2: Sí. Pero es que además otra cosa, cuando nevaba, ¿eh? Porque antes echaba unas nevadas enormes.

E1: ¿Sí?

I2: Pues entonces te-, [HS:I1 Tenías tiempo, ya tenías.] tenías tiempo de hacer, de ha-, pues hacías... [HS:I1 Sábanas.] Sí, había escobilleros, escobilleros donde se dejaban los platos y así. Pues hacías unos trapitos bonitos, bordaos. [HS:E1 [Asent].] Y en eso nos entreteníamos. O punto o así, pero en cuanto que se quitaba la nieve, había que ir a la pieza.

E1: ¿Y nevaba mucho aquí en esta...?

I2: Sí, ya nevaba, sí.

E1: ¿Sí?

I2: Ya nevaba, sí.

E1: Y, pero ¿se han quedado incomunicados alguna vez, o no?

I1: Igual se tiraba [HS:I2 ¡Sí! Sí.] una semana sin parar de nevar. [HS:I2 Sí...]

I2: Sí, sí, sí, sí.

I1: Pues entonces, pues, oye, pues por no..., para, como no había ni arradio ni, ni televisión, hala, a entretenerse en [HS:I2 Claro. Claro, es que...] en hacer cosas.

I2: La, la vida es muy diferente, muy diferente.

I1: Camisas de los hombres pues an-, antes se hacían todas.

I2: Se hacían todas.

I1: Claro, yo me acuerdo de hacer.

I2: Y como siempre se cosía todo... [HS:I1 Todo.] Pues bueno, aquí esta toda la ropa para coser, ¡hala!, pues esta tarde a ver si cosemos esta ropa. [HS:I1 [A-Inn] a, a por tela,]

I1: hala, para hacer cosas.

I2: En el verano, el grano se ponía en sacos, pues al final del verano, el saco que estaba roto, a coserlo. Y a dejarlos todos cosidos para el año siguiente.

E1: Ah, ¿no paraban?

I2: No, no, no, no, no, era un sin descanso, nuestra vida. Y, y después que no tendrías enfermos en casa, como yo, que tenía los abuelos y el marido enfermos a una. Eso, eso es lo que hemos tenido. [HS:I1 Sí.]

E1: [T16] Y eso, ¿qué le iba a decir? Cuando alguien se ponía malo en casa, ¿venía el médico, avisaban o...? [HS:I2 Pues venía]

I2: el médico.

I1: Sí, venía el médico.

E1: ¿Pero que estaba aquí en el pueblo o...?

I2: No, en Treviño, y le avisabas, y si la cosa era grave, pues ya tenían que ir al hospital.

E2: Y ¿cómo se movilizaban hasta Treviño? ¿A caballo?

I2: Pues a caballo, [HS:I1 Sí.] a caballo. El médico aquel a caballo venía ya, ya después empezaron a venir con los coches.

E1: ¿Y había que pagar o algo o cómo?

I2: Teníamos una iguala, estábamos [HS:E1 [Asent].] igualaos, ¿verdá? [HS:I1 Sí.] ¿No te acuerdas, [NP]?

I1: Sí, sí, sí.

I2: Teníamos el médico.

I1: [A-Inn].

E1: [T2] [Asent]. Y, por ejemplo, [OTRAS-EM] hablar de algo de, de platos y de cocina, el..., los cocidos, ¿cómo los hacen ustedes el cocido, por ejemplo? [RISA]

I2: Por ejemplo, ¿las alubias?

E1: Sí.

I2: Pues...

I1: Pues yo voy a ir, que se me estarán quemando los caracoles.

I2: ¿Tienes los caracoles en a-...? [RISAS]

I1: No, si lo único [A-Inn] el butano, [HS:I2 ¿Dónde los tienes? ¿Al mínimo?] pero voy a poner a ver, ya le he echao el agua, pero... Vengo ahora.

E1: Coma y venga. [HS:I2 Ah, ven, ven.]

I1: No, vengo ahora.

E1: ¿Hacen también caracoles?

I2: Sí.

E1: ¿Sí? ¿Y cómo? [HS:I2 Cuando]

I2: Llueve, coges los caracoles.

E1: ¿Pero del... campo? [HS:I2 Sí, sí,]

I2: del campo. Y se lavan, se lavan bien con sal, se da tres o cuatro veces con sal, hasta que terminan de sacar los mocos, los caracoles ya bien limpios, se ponen a cocer. Yo cuando los estoy cociendo les cambio de agua tres veces, [HS:E1 Asent.] y los tengo una hora cada vez, y a cada vez que los cambias de agua pues sale el agua más limpia, y al final...

E1: ¿Tres horas cociendo?

I2: Yo, tres horitas o así. [HS:E1 Asent.] Una con una..., con agua, otra con otra y otra con otra, pa que se queden bien tiernicos, luego ya después haces el sobrito de tomate. Pones tocino, chorizo, lomo, jamón, champiñón.

E1: Menudo plato. [RISAS]

I2: Y le echas el tomate, que con el tomate hecho de casa, que es natural, pues se ponen unos caracoles riquísimos. Luego se lo echas a los caracoles, que hiervan un poco con los caracoles, que se les meta bien la salsica esa en los caracoles...

E1: ¿Pero ya sin el agua? [HS:I2 A-Inn.]

I2: Ya... Sí, sí, sí, hay que tirarles el agua, hay que tirarles al agua. Y yo después que les tiro el agua, los vuelvo a lavar otra vez, y con, para que no se queden sosos, pues les echo un poco de agua..., de sal al agua, para que no se queden sosos, [HS:E1 Asent.] y después ya, escurridos bien escurridos, se ponen en una cazuela y se les echa todo eso que he dicho, jamón... Pero una sarta de chorizos igual, o un trozo bueno de..., de, de jamón, de, de todas esas cosas, y champiñones, o si tienes perrochicos.

E1: Y luego ¿los...? ¿Qué son perrochicos?

I2: Pero ¿no sabes lo que son perrochicos? [R-Vhc]

E2: No. ¿Perrochico?

I2: Me cago en diez, pues perrochicos son unas cosas que salen en el campo, son riquísimos, ¿no habéis oído nunca decir perrochicos? [HS:E1 No...] Pues es una cosa que sale en el campo que son como setas y [A-Nul]... [HS:E2 ¿Blancas?] Sí. Pero son pequeñitos con un so-, vamos, también son grandes.

E1: Ya sé, ya sé cuáles son.

I2: ¿Ya sabes?

E1: ¿Que son redonditos, así? [HS:I2 Que son]

I2: redonditos. [HS:E1 Sí, sí, sí, sí.] Esos son los perrochicos, porque una cosa son perrochicos, otra champiñones y otra setas.

E1: Sí, setas. [Asent.]

I2: Y eso, pues se les echa y los caracoles saben pues, gloria bendita, porque no es que en sí los caracoles sean ninguna cosa del otro mundo, pero lo bonito es lo que tienen, lo que se les echa, la salsica esa que se les echa.

E2: Yo nunca he comido caracoles. [HS:I2 ¿No has comido caracoles?] Tú sí, ¿no?

I2: caracoles. [HS:E1 Yo sí.]

E2: Yo no.

I2: Pues son ricos, hombre.

E2: A mí es que me darían... asco.

I2: ¡Qué va! Huy, si los verías puestos. Si los ves puestos, no te dan...

E1: No paras de comer. [RISAS]

I2: Están muy ricos.

E2: Con un palillo [A-Nul]. [HS:I2 Sí.]

I2: Se saca. Y yo normalmente no me suelo comer más que lo que es la carne, pero dicen que para que no hagan daño, hay que comerlo todo entero.

E1: El...

I2: Todo el caracol entero.

E1: ¿También?

I2: Con las pepitas y todo. Dicen que para que no hagan daño, que se come todo entero. Yo no tengo esa costumbre, yo no me como más que lo que es la carne, que es lo de los cuernos, [HS:E1 [Asent].] pero lo demás, bah. Aunque eso dicen: no, no, no, hay que comerlo todo para que no te haga daño. [HS:E1 [Asent].] Y eso.

E1: Y, por ejemplo, ¿las alubias o el cocido?

I2: Ah, ¿las alubias? Pues eso se ponen a cocer con..., les echas chorizo, les echas tocinillo.

E1: Así aprendemos cómo se cocina. [HS:I1 Al que le...,]

I2: al que le gusta... pata de cerdo, si le quiere echar, o un poco costilla de cerdo.

E1: ¿Pero las alubias blancas? ¿O...? [HS:I2 Blancas]

I2: o rojas. [HCruz: ¿Qué tal?, ¿has llegao a tiempo?]

I1: Sí. [RISAS] Están bien.

I2: No sé, porque no se vayan a escapar los caracoles. [RISAS] [V-Sml] Y eso, hay que dejarlas que se cuezan y que se sazone bien, para después poderlas comer a gusto. Yo ahora las alubias las pongo un poco en la olla exprés.

I1: ¿La...?

I2: Un poco, las...

I1: El potaje.

I2: El potaje. Un poco en la olla exprés, y ya después se termina de, lo termino de hacer en la cazuela, que se sazone bien [HS:I1 Sí.] y se, y está mejor, sí, y se ponen muy buenas, y lo mismo las alubias que los garbanzos. [HS:I1 Y las lentejas]

I1: y todo, lo mismo.

I2: Los, las lentejas se cuecen enseguida. Eso es una cosa que enseguida se hace, pero lo mismo, echas un poco de tocino, un poco jamón, un poco de chorizo. En las Vascongadas tienen costumbre de echarle la morcilla también. [HS:I1 La morcilla, sí.] Al mismo potaje, pero, vamos, a mí me gusta...

I1: A mí no, el potaje, la morcilla en el potaje no.

I2: A mí tampoco, no me gusta, prefiero más cocerla aparte, y luego se pone a asar un poco y ya está.

E1: Y, antiguamente, cuando ustedes eran, eran jóvenes, ¿qué se desayunaba, o qué se comía?

I2: Pues patatas y pimientos.

E1: ¿Para desayunar?

I2: Para desayunar. [HS:I1 Sí.]

I1: Pero casi siempre había leche.

I2: Sí.

I1: De cabra o...

I2: Sí, casi siempre ha habido leche, pero lo demás..., o que, nosotras, por ejemplo, nos levantábamos de noche para ir a segar, pues te cogías una onza de chocolate y un trozo de pan, y hasta que ya salía el almuerzo.

I1: Sí, y hasta que salía el almuerzo, sí.

I2: A las ocho te llegaba el almuerzo, pues unas patatas o una tortilla, o lo que sea, [HS:I1 Lo que...] eso se comía.

E1: ¿Las pa-, las patatas cómo?

I2: Patatas cocidas y apañadas, y luego, pues, oye, si tocaba una cacerola de pimientos, una cacerola de pimientos. Que me parece que antiguamente era el almuerzo de todos.

I1: Sí, pimientos.

I2: Pimientos.

E1: [OTRAS-EM] ¿Pimientos...? [HS:I2 Pimientos]

I2: cocidos, secos. [HS:I1 Secos.]

I1: Y rojos.

E1: Rojos.

I2: Y cuando estaban los de la huerta, pues, pues de la huerta. Los pimientos de la huerta. Pues antes se ponían en las huertas, pues todo, pues para gasto de casa, porque me acuerdo que se, se arrancaban los pimientos y teníamos pimientos para todo el invierno. [HS:I1 Sí...] Ahora no, ahora ponen los cuatro pimientos por capricho de tener.

I1: El capricho.

I2: Cuatro cebollas y cuatro lechugas.

E1: Y para cenar, ¿qué ce-?, porque después de tanto trabajo, de estar en la pieza y todo eso? [HS:I2 Pues después, pues]

I2: otra vez patatas cocidas. [HS:I1 Pues, mira...] Y luego, una tortilla de patatas fritas. [HS:I1 Patatas cocidas [A-Null], patatas fritas,]

I1: sí, claro.

I2: O pimientos cocidos también otra vez, oy. ¿Qué te crees?, ¿que era como ahora, cada día una cosa? Ahora no se come dos días seguidos una cosa igual. Ahora, todos los días, diferente. [HS:I1 Los huevos,]

I1: los huevos estaban antes contaos. [HS:I2 ¡Hombre!] Los llevaban antes a vender.

I2: Claro, para sacar dinero había que llevar los pollos, los pollos que decíamos que sacaban. Pues si salían pollos y pollas, pues los pollos a venderlos a la plaza, para sacar dinero pa comprarte un vestido, o unos zapatos. Yo he ido más de una vez a Vitoria con una cesta de huevos y me he comprado un vestido y me ha comprado zapatos. Y, y todo el mundo hacía lo mismo. Pues entonces no había, no... [HS:I1 Pa comer]

I1: o lo que fuere, oye, no había como la abundancia que hay ahora. [HS:I2 No es como ahora.]

I2: Claro.

I1: Sí.

E1: [Asent]. ¿Iban andando a Vitoria o...?

I2: No, en coche. [HS:E1 Ah.] Pasa-, sí, cuatro coches de línea pasaban por esa venta.

E1: [Asent].

I2: Cuatro y cinco pasaban, de Bernedo dos, de Cachorro, Lagrán. Cuatro coches por lo menos había todos los días de línea. No, combinación aquí ha habido siempre muy buena, porque como está ahí el cruce de carreteras.

E1: Claro.

I2: Pues querías ir a Miranda, pues tenías también para ir a Miranda.

E1: ^[T10] Y, y, ¿antiguamente el cura vivía en el pueblo o no? ¿O...?

I2: No, había un, vivía por ejemplo en Armentia vivía, y, y era cura de este pueblo y de, y de Franco, era cura de, de tres pueblos. Ahora sin embargo el cura es para todos los pueblos, no hay más que un cura.

E1: ¿Y antiguamente al cura [OTRAS-EM] se le tenía respeto o...?

I2: Sí, sí.

I1: Sí, huy, a besar la mano, como decían antes. [HS:E1 ¿Sí?] Jolín, ¡huy! [HS:I2 Sí,]

I2: sí.

E1: [HS:I1 ¡Huy!] ¿Cómo era eso? ¿Y cómo era eso?

I2: Pues besarle la mano: "Ave María Purísima".

I1: Tener un poco de respeto y... Huy, antes el cura, en cambio ahora...

I2: Huy.

I1: [RISA] Buah.

I2: Huy, ahora, maja.

E1: ¿Prohibía algo o cómo?

I1: ¿Antes?

I2: Antes no podías entrar a la iglesia sin..., en, en piernas, ni sin chaq-, ni en manga corta. [HS:I1 Ni sin velo.] Ni sin velo. [HS:E1 ¿Sin velo?] Sin velo o mantilla. Ahora, sin embargo, pues sin man-, [OTRAS-EM] sin mangas, [HS:I1 En bañador.] en bañador. [HS:I1 En bañador]

I1: y como pueden, bah.

I2: Y así en todo, así en todo. [RISAS] No vamos más que los viejos a misa. [HS:I1 Mira, mira,]

I1: chiquito, ni los de antes ni los de ahora, ¿eh? [RISAS] Porque se han pasao, antes se pasaban y ahora también. [R-Vhc] [V-Sml]

E2: ¿Cada cuánto tiempo tenéis misa aquí?

I2: Aquí una vez al año.

E2: Una vez, ¿una vez al año?

I1: Sí.

I2: Bajamos todos los domingos aquí abajo, aquí a la capilla ¿eh?

E2: Ah.

I1: Sí, tenemos aquí un...

I2: Nosotras bajamos tos los domingos a misa.

- I1:** [HS:E1 [Asent].] Pues un paseíco, porque además te acerca el coche.
- I2:** La gente joven no va a misa, ni de aquí ni de allá ni del otro lao.
- E1:** Y... Es verdad. ¿Y por qué creen, ustedes saben por qué? [RISAS]
- I2:** Estamos diciendo la verdá.
- E1:** No, sí, si es la verdad, pero..., pero ¿por qué? ¿Saben por qué ha sido eso o...?
- I2:** Pues no lo sabemos, [HS:I1 No lo sé, yo qué sé.] no lo sabemos.
- E1:** ¿Las costumbres, o la educación o...?
- I2:** Qué educación.
- I1:** Que no, no por ir a misa es uno... peor, ¿sabes? Que muchos van a misa, pues van porque les vean.
- I2:** Antes se solía decir: "Mucho pésame señor y después a joder al prójimo". [RISAS]
- I1:** Sí, sí, sí, pues eso es, sí, sí, eso es verdá.
- I2:** No porque se vaya a misa somos mejores. Ni, ni los que no van son peores, ojo.
- I1:** Que no sé, por eso yo..., los jóvenes, [OTRAS-EM] a mis hijos les digo: "Jolín, ya está bien sin ir a misa". Y dicen: "Por eso no somos más malos, ¿eh? Porque muchos que van a misa son peor que nosotros".
- I2:** Hombre, ya lo creo que sí, lo que te digo yo, que mucho, pésame señor, y después... Bueno, pero es, es una costumbre que se está perdiendo que a mí me parece que era bonita porque, es que antes, los días de fiesta importantes eran importantísimos. [HS:I1 Es que además señalabas.] Y hoy...
- I1:** Señalabas pues hoy es un día grande como dicen que hay tres, hay tres, o había.
- I2:** Tres jueves. [HS:I1 Tres...]
- I1:** jueves, tres... fiestas. [HS:I2 [LT-Rfn: Jueves]]
- I2:** [LT-Rfn: hay en el año que alumbran como el sol: Jueves Santo, Corpus Christi y la Ascensión]. Ahora no existe nada de eso, porque el Jueves Santo, ¿qué es? Para ir de vacaciones por ahí todo quisqui. [HS:E1 Sí, sí.] Para dejar la vida en las carreteras. [HS:I1 Porque mira, antes en los pueblos,]
- I1:** antes en los pueblos, pues si no tenías misa o eso, pues hacías el viacrucis. Viacrucis, ¿sabéis lo que es?
- E1:** Sí, sí. Lo hacíamos en la escuela. [RISA]
- I1:** Que en la capital, yo, me ha tocao a mí alguna vez en los desamparados, y una y no más, porque eso es más largo que... Ahora, ahora no lo sé cómo será, pero..., pues nada y era otra cosa. Hoy, pues mira, el viacrucis, oye, y a, a tocar las completas, [HS:I2 Las completas.] [A-Inn], que no se podía el día Jueves Santo, pues sí, podías tocar las campanas, pero, ya después de esto, ya nada.
- I2:** Ya sabes tú que el día juev-, el día de la misa del Jueves Santo, ya se dejaban de tocar las campanas hasta el Sábado de Gloria.
- I1:** Y había que ir con unas completas. [HS:I2 Completas.] Con un, un, con...
- I2:** Una madera.
- I1:** Y dos tacos, y haces pimpín, pimpín [ONOMAT], y señalabas a la hora que había [HS:I2 Sí, eso.] que ir al, al viacrucis. [HS:E1 [Asent].] Y era otra cosa porque salías, porque había otra gente y charlabas con uno, charlabas con otro, y era otra, otra viveza y era otra cosa. [HS:I2 Era muy...]

I2: Pero ahora ya la Semana Santa, lo que os digo, no es más que pa ir de vacaciones por ahí. [HS:I1 Sí, sí.] Aparte de que nosotras tenemos un cura majísimo, porque vale para estar con personas mayores, vale para estar con personas jóvenes, con... Bueno, es, es que como [NP], no creas que hay muchos.

I1: Ese da clases, el Molinuevo. [HS:E1 [Asent].] Mira, que es cura y da las clases y es un cura majísimo, vale pa todo. [HS:I2 Majo.] Pa todo. Y con respeto, ¿eh?

E1: [Asent]. [HCruz: Y..., ¿qué más? [RISA] Oscar, ¿le pregunto algo más?]

I1: A ver, pregunta más.

E1: [I2] ¿Miel hay por aquí?, ¿o [A-Inn]?

I2: [HS:I1 La [NP] [A-Nu].] Mucha hemos tenido.

E1: Ay, cuéntenos, que también [HS:I2 ¡Mucha!] es interesante. [RISA]

I2: Mucha hemos tenido, pero este año se han muerto las abejas. No sé lo que les ha pasao. Pero bueno, aparte de eso ya comemos miel. Pues la miel es otra cosa, otra cosa que la hemos, que la hemos deshecho en, en, en mi casa muchísimos años, muchos, y de coger cuatro barreñones de miel cuando teníamos el abejero ahí delante y...

E1: ¿Pero dónde estaban?

I2: ¿Las abejas?, delante casa la [NP], ahí estaban las abejas.

E1: [Asent].

I2: [HCruz: Oye, pero ¿y no os picaban nunca?]

I1: Pues a mí no me, una vez el cura..., [RISAS] el cura... [HS:I2 [NP], sí.] [NP]. Pues..., no sé cómo fue, yo antes llevaba moños, esos pelos que se llevaban antes, que era así... cardaos. [HS:I2 Sí.] Maja, se me metió una en el, en el pelo.

I2: En el pelo.

I1: Y vino el cura: "¡Eh..., [A-Pau: la avispa]!". [RISAS] Y entonces [A-Inn] y entonces me picó, pero no, no me [A-Inn]. [HS:I2 ¿Te picó?] Sí...

I2: Pues mira, la miel es muy curiosa para deshacerla. Viene en panales y luego después, pues hay que ponerla a deshacer. Yo te lo digo el, el..., la moda antigua. Había que poner una cazuela y el..., con las manos desde el primer momento deshaciendo el panal, el panal, el panal y cuando la mano ya no resistía más, entonces había que sacarla para que no se deshiciera la cera en la miel, porque, claro, se deshacía todo a una, la miel y la cera. Pero si te la dejabas quemar, si te la dejabas que eso..., pues se deshace la cera y ya.

E1: Ya. [Asent].

I2: Se queda la miel muy mal, ¿entiendes? Entonces había que hacer eso, [R-Inf] deshacerla así y después ponerla en barreñones, y ve-, cuantas más vueltas se le daba mejor. [R-Vhc]

E1: [HCruz: Hasta luego.]

I2: Buenas tardes.

I1: Oye, has estao..., han quitao un...

I2: Cuanto más se le..., cuantas más vueltas se le daba a la miel, más rica se ponía y más blanda.

E1: ¿En caliente?

I2: No, había que darle a diario. Mira, se deshacía, casi se ponía hirviendo y le echabas en unas, en unas..., en unos manteles. Y había que escurrirla así, con toa la paciencia, con toa la paciencia, hasta que se quedaba ya solo el macón en el, en

el mantel ese y se quedaba la mi-, y eso se tiraba y la miel pues se quedaba, pero eso, la miel se quedaba como el agua, ¿eh? Líquida, y después había que darle vuelta pues ocho o diez días, y para el final ya no podías darle ni vuelta de, [HS:E1 De dura.] de dura que se ponía, y ya estaba echa la miel. Luego la ponías en tarros y ya está..., y a tomar la miel.

E1: Y ¿la cera? ¿Hacían algo con la cera o...?

I2: La cera la tirábamos. Bueno, al principio... [HS:I1 Antes se hacían velas.] Antes ya se deshacía. [HS:I1 Había gente en el pueblo que la hacían velas.] Sí. Se deshacía, pero después ya la tiraban porque era más trabajo. Deshacer la cera era malísimo, ¿para las cazuelas después? Hacías las torres, se pegaban y se despegaban, nunca y ya después se tiraba. Porque total, además no valía así mucho, no valía mucho dinero.

E2: ¿Y dónde compraban la cera?

I2: [HS:E2 ¿O...?] ¿Las abejas?

E2: No, la, la cera, ¿cómo...? Para los panales y eso, ¿la fabricaban las abejas? [HS:I2 Ah, no,]

I2: eso lo hacían ellas, sí. Es que la abeja es la más trabajadora que hay, ¿eh?

E2: Eso no lo sabía.

I2: Sí, sí, ellas hacen, ellas lo hacen.

E1: Y, y ¿qué era, miel de flores o...?

I2: De flores, de flores.

I3: De flores. Y además, [A-PIn: a lo mejor lo] ha visto alguno, yo no lo he visto, pero ves cómo trabajan y [A-Inn] ver cómo trabajan.

I2: Sí.

I3: Ahora con los cristales, yo creo que se ve algo más.

I2: Sí, ahora yo creo que sí. Y esas no tienen más que un zángano, que manda en todas.

E1: ¿Sí?

I2: Hay una, la reina.

E2: La reina. [HS:I3 La reina.]

I2: Y los, y los, y matan los zánganos, si hay zánganos, los matan a los zánganos y no se quedan más que las abejas. Es muy, eso sí que es misterioso lo de las abejas, no creas que...

I3: Si hay dos reinas, se pegan y...

I2: Se pegan y... Sí, sí.

I3: Y se queda una y salen las demás. Se marcha con un montón de ellas, se para... [HS:I2 Claro, se para donde quieren.] Donde quieren, ¡pumba! [ONOMAT]

I2: Pues eso es la miel. [HS:E1 Pero ¿los]

E1: panales los hacían ustedes?

I2: No, no, los panales hacían ellas mismas en, en su...

E1: En su caja.

I2: En su caja, las hacía ellas mismas con cera, las hacían..., es que ver, de verdad que es misterio lo de las abejas.

I1: Lo de las abejas es muy... [HS:I3 Había,]

I3: por ejemplo, una abeja se [A-PIn: *acercaba*] y empezaba con piedras [R-Inf] o con, o con... [HS:I2 *Se paraban.*] Las tirabas agua y, ¡bum! [ONOMAT] [HS:I2 *Se paraban.*] [A-Nul] a un, a un sitio.

E1: [T19] Y... ¿antiguamente había baile en el pueblo? ¿No?

I2: En Las Ventas, [HS:I3 *En Las Ventas.*] ahí abajo en Las Ventas había. [HS:I3 *Y aquí también.*] Bueno, aquí también hab-, sí...

I1: Aquí pa las fiestas.

I2: [A-PIn: *Aquí también*] pa las fiestas, sí, pues en los, en los pueblos en todos había.

I3: Yo me acuerdo que [A-Inn] un frío..., mira, tu hermano difunto, [NP], comiendo en el comedor con cosas de mujeres.

I2: Sí, sí, sí, aquí por las fiestas siempre había baile, en los pueblos siempre había baile, llevaban un músico y, hala.

E1: Pero ¿de..., de eso de pianillo o cómo era?

I2: No, de acordeón, acordeón y saxofón. [HS:I3 *De saxofón.*] Acordeón y saxofón.

I3: Hasta que luego empezó la..., aquella furia de los curas, que no dejaban... [HS:I2 *Sí, sí.*] el baile que...

I2: Empezaron los curas a...

I3: Y cuando ponías baile, no querían que tenían baile y si ponías baile, no [A-Inn] [HS:I2 *No había misa.*] misa. [HS:E1 *¿Sí?*] [RISAS] Sí, sí, sí.

I2: Así eran los curas de antes.

E1: ¿No dejaban bailar?

I2: En día de fiesta, no dejaban trabajar.

I1: [T10] Eran muy mandones, [RISAS] muy mandones eran.

I2: El caso es que no sé cómo íbamos todos a misa sin faltar, entonces, con lo rectos que [A-Inn]. [HS:I3 *Y a confesar.*]

I1: Y a confesar. [HS:I2 *Confesar y comulgar.*] Y que no dirías algún cosco bueno, que... [HS:E1 [RISA]] te metían un... ¿Tú no has ido nunca al... Carmen? ¿Tú no has ido nunca al Carmen? [HS:E1 *No.*] Bueno, es que tú eres joven. [HS:I2 *Este es joven.*]

I2: estos son jóvenes. [V-Sml]

I3: [A-Pau: *Las cosas*] buenas sabían ellos si funcionaban o no funcionaban. [HS:I1 *En el Carmen.*] [RISAS]

I1: en Vitoria, había un fraile puñetero, ¿eh?, pero a nada que le..., que igual le dirías, oye, que ibas a confesarte, jolín, te metía un, una bronca... Alguna se marchó, ¿eh?

I3: Yo, yo me marché de las carmelitas. [RISAS]

I1: No sé si se habrá muerto aquel fraile, pero... [HS:I3 *Yo fui una vez a confesar.*] la madre que lo trajo.

I3: Por no... confesarte con los curas que teníamos aquí, pues yo, yo solía ir ahí con mi padre, [A-Nul]...

I2: Es que los jóvenes, todos los hombres de los pueblos iban a Vitoria a confesar a [A-Nul]. [HS:I3 *Iban, íbamos a.*]

I3: a los, a los carmeli-, [HS:I2 *Todos.*] a los carmelitas a con-, a con-..., confesarnos. Una vez ya me fui y no sé qué le diría, ¡me ca-!, que me empezó a chillar y la hostia.

[HS:I1 [A-Nul], sí..., pero a todos.] ¿Sabes lo que hice? Me cago en dios, me di media vuelta y... [RISAS] [HS:I1 Ahí te quedas, majo.] Y no me he confesao más con curas. Me di media vuelta y ¿[A-Inn] todavía? [RISAS] Hala, a tomar por el culo. [HS:I2 ¡Ay! [RISA]] [A-Inn].

I2: [Rndo: ¡Ostras!] A la [NP], esa, esa la, esa que te digo, es amiga mía de [NP], [HS:I1 Sí.] la hermana de la [NP], fue a confesase y le dice: "¿Cuántos hijos tiene usted?". "Pues... uno". "Y, ¿y no va a tener más?". "Pues no sé". "¿Y desde cuándo lo ha pensado?". "Desde el mes pasao". Dice que le echó una bronca, cogió, se marchó y no volvió más a confesarse. [RISAS] Sí, eran demasiao brutos. Si, anda si hay, iba una persona metida en el confesionario, además eso... [RISAS]

I3: No, no, siquiera, [A-Nul].

I2: [V-Sml] Jolín, si se llevaba [A-Inn] mejores los curas.

I3: La, la, los curas, [A-Inn] decían: "Jolín, aquella, aquella fulana me ha contao algo...", [RISAS] y es que entonces había que contarlo todo, lo que habías [A-Nul]... [HS:I2 To los pecaos.]

I1: ¡Qué tontos hemos sido! [RISAS] ¡Qué tontos! Menos mal que ahora ha llegao la, la Comisión Comunitaria, esa pa todos, que eso, bueno. Oye, pues total.

I2: Ay, Dios.

I3: Y, y cuando salíamos de misa, los curas, anda que no nos hemos metío con los curas, na más que salías, pues te cogían y te llevaban pues a un corro a aprender catecismo y [HS:I2 ¡Hombre!] toa la hostia. Oye, si no estabas un poco alerta, yo me acuerdo que a, que al difunto marido de esta, me acuerdo más bien que [A-Inn] pues no sé si sería una hostia, lo de don [NP], y ¡pum! [ONOMAT], le pegó una hostia hablando en plata, largo, y era un motilón, ¡largo fue!

I1: Tenía aquello [A-Nul]...

I3: Y el tío de esta, [A-Inn] con el cingulo y la [A-Inn]. [HS:I1 [A-Inn].] Los curas, tenían un mando. [HS:I1 ¡Qué brutos!]

I1: ¡Qué brutos eran!

I3: Pero aquello del golpe de, del nene fue un [A-Inn] del catecismo, alguna chorradería, porque como, es normal; ¡pumba!, largo. [RISAS] Si es hoy, me cago en Dios, no está ese aquí.

I2: Me cago..., huy, ay, ay. Ya, ya. [RISAS]

I3: Entonces pues se calló, nos callamos y ya está. [HS:I2 Es que]

I2: entonces los que mandaban eran los curas.

I3: Y en cuanto llegaban allá, pa poner la mano, besarle la mano. Vosotros no habéis visto nunca.

I2: Qué va. Ya le hemos dicho, y se han quedao extraños.

I3: Me cago en la... Aquí venía, por ejemplo, yo ahora mismo, yo soy un cura..., [HS:E1 Pero ¿niños y niñas tenían que...?] [HS:I2 Sí, sí, todos.] y todos y todas a besar la mano. [A-Inn] la mano al cura. [A-Inn]. [RISAS]

E2: Yo ni siquiera a un obispo, lo he hecho.

I2: ¿No?

E2: Yo he estado delante un obispo y, nada, le he dao la mano y...

I1: Claro, es que ahora, ya no, ya no hay de eso. Es que entonces era distinto. [HS:I3 Antes,]

I3: a todos, a todos los curas había que besarles la mano.

I1: Sí, sí, sí.

E2: Claro, y hoy incluso yo conozco..., yo he estado mucho en una iglesia así y he conocido a cu-, a... obispos y eso que, que había gente que le iba a besar la mano y le quitaba la mano, porque no quería que la besaras.

I3: Bueno, pues ya veis que hay una costumbre que no había.

I1: Sí, sí.

I3: Y tú has visto eso, que le quitaba él la mano. Esa costumbre antes, te la ponían ellos. [HS:I2 Claro,]

I2: claro.

E2: Todavía se sigue, yo he visto que todavía se hace.

I2: Sí, al obispo yo creo que sí que le...

E2: Hay algunos obispos que no les gusta.

I2: No... En fin.

E1: Pues no han contado un montón de cosas. [RISAS]

I2: Les hemos estao contando nuestra vida. [HS:I1 Luego...]

I1: Pues a ver si os vale de algo.

E1: Sí, sí.

I1: A ver si... aprobaron. [HS:I3 ¿Qué estáis haciendo?, ¿para..., pa estudios?]

E1: Sí, para una asignatura que tenemos.

I3: Ah, muy bien, me parece muy bien.

I1: Sí.

E1: Pues es que, la verdad, todo esto se está perdiendo.

I1: [HS:I2 Claro.] Que a ver lo que se hacía antes, cómo..., si matábamos y todo eso y [A-Inn]. [HS:E1 Todo se ha perdido.]

I2: Ya no te dejes que se ponga encima. Lisy, anda por ahí, pesada, anda fuera. ¡Hombre!

I1: Igual alguna cosa se nos ha olvidao.

I2: Buf. Pues muchas. Jesús, María y José.

I1: Mira, salí...

I2: Y cuando teníamos que limpiar remolachas, así a mano, guapo, eso no lo hemos dicho.

E1: ¿Cómo es eso? [HS:I1 A quitar con el caballo.]

I2: Arrancar remolachas con un chuzo [HS:I1 [TOS] ¡Anda fuera!] y luego limpiarlas a mano, una por una, día tras día teníamos que hacer eso, porque hoy hay máquinas para arrancar la remolacha y la limpia y todo, pero entonces...

I1: [17] Huy, uf, ahora está todo.

I2: Había que arrancarlas con un chuzo y luego limpiar.

I3: Claro, después en un montón y después a echarlas al, al, al, [HS:I2 Luego a echarlas al, al carro.] a un carro, con unos bueyes. Yo me acuerdo que esto, yo mismo, toa la vida que he estao haciendo esto, pues cuando..., sería pequeño, porque yo tenía quince o dieciséis años, pues estos en Armentia, en Armentia pues siempre les gustaba ir pues con dos o tres parejas de bueyes enga-, o de ganaos, enganchaos a la máquina donde trabajan.

I1: Sí.

I3: Yo, solían poner las vacas [HS:I1 [TOS]] en el, al lao del brabán, delante una pareja bueyes y tirando [A-Nul] [HS:I2 Luego las mulas.] de yeguas, o de caballos, o lo que sea, y si no andaban derechas, la justicia catalana. [RISAS] Huy, que si no andaban derechas.

I2: Antes trabajaban más las personas para tratar con los animales, a pesar de que tenían juicios, eran listos, ¿eh? [HS:I3 Y sabían, y sa-,]

I3: y sabían álgebras, ¿eh?, que el que... [HS:I2 Eran listos.] El que... se hacía de bueno de que no le querían pegar, de aquel se reían, ¿eh?

E1: ¿Sí?

I3: Nosotros teníamos, teníamos, ya digo, un macho, de los machos que [A-PIn: venían] aquí en este pueblo. [A-Inn] las remolachas, [HS:E1 [Asent].] arrimaba el remolque... y pum [ONOMAT], y él mismo se subía al remolque pa llevarlo a otro sitio con un, con el trator y el remolque.

I1: Sí, sí, es que hemos hecho.

I3: Conque yo subía allí [RISAS] al pueblo y yo, pues con decir: "Buesqui bueyao", ellos atendían. Buesqui a la derecha o..., ya ni me acuerdo ya. Y voy, voy a la derecha, a la de-, a la izquierda. Pues fui allá a pasar cultivado, claro, la remolacha está sin rayar. Claro, ponía al macho, pa que pase bien hay que ir por [HS:I2 Hay que ir por medio.] medio. [HS:E1 [Asent].] Pues aquel día se le puso en la cabeza lo difícil, que tenía que ir pisando to el...

I2: To las remolachas.

I3: To las remolachas. Y "bueyao, bueyao, bueyao" y pimpán [ONOMAT], yo no podía con..., me las llevaba todas. Cogí. "Para. So", le dije: "So". Para el macho, lo suelto de un..., llevan [A-Inn] un palanco grande, pa luego tirar alante con unas cadenas, lo suelto, se lo clavé cuatro veces en la cabeza al macho, no se me movió más, más derecho que una vela. [RISAS]

I2: Si nosotras, cuando estábamos trillando con las vacas, nosotras poníamos un carro con un pirulí [RISA] y..., oye, eran más listas que no sé qué, todas las mañanas dando vueltas con el carro. Bueno, pues cuando soltábamos los trillos, ya, no había que decirles nada, ellas mismas, cuando llegaban a la portillera, se salían de la era, como ya nos han quitao los trillos, ya tenemos que marchar. No les decías nada, pero ellas... Los, los animales son muy inteligentes, sí. [HS:E1 [Asent].]

E2: Sí, no. Sí, sí.

I2: Son muy inteligentes. Y todos esos suplicios hemos pasao.

E1: Y, y ¿lo de las vacas? Cuando paría una vaca, ¿qué...?

I2: Pues paría y nada más, había que ayudarle a parir si necesitaba y nada más, y nada más. Te tenías que dormir muchas noches en la cuadra porque, a ver si pare esta noche, a ver si pare la otra.

I3: Y resulta que igual el día que menos [A-Nul], ya estaba fuera. [HS:I2 Ya ha parido.]

E1: [Asent].

I3: No, había algunas que les costaba mucho, y había que ayudarles.

E1: Y ¿cuando criaban cerdos?

I2: Lo mismo. [HS:E1 ¿También?] Pasarnos noches en, en la cuadra.

I1: Eso.

I3: [A-Pau: Muchas, muchas noches nos hemos tirao.] [HS:I2 Sí.] Ya últimamente pusimos como...

I2: Parideras.

I3: Parideras que llamamos. La, la colcha se quedaba en, aquí en esto, y aquí bajo pues tenía una altura así de..., pa que podía salir la cría, y claro, al tumbarse, pues ya la, la..., al caerse, los cerdos ya se retiraban, y en cambio, cuando estaban en un sitio aparte, pues se caían, pues igual te pillaba [A-Inn] una vez. [HS:I2 Sí...] Había algunas, otras no.

I2: Había que tener cuidao. ¡Uy...! [HS:I1 [A-Nul]]

I3: Luego igual, valían cinco o seis mil pesetas los cerdos.

I1: Antes igual se sacaba dinero del ganao, [HS:I2 Pues se sacaba dinero.] pero ahora pues ya no merece la pena, oye.

E1: ¿Y cuántos lechones paría una cerda o...?

I2: Pues depende, [RISA] había que parían doce, diez, siete. [HS:I3 Hasta trece,]

I3: algunas hasta trece ha sacao, pero, claro, pa que hubiera trece, eso ya... Pero ocho o diez, casi normal. [HS:I2 Sí,]

I2: casi normal. A nosotros nos parió una vez quince, una. [HS:E1 ¿Quince?] Me acuerdo cuando teníamos...

I3: Pero, pero no... [A-Nul].

I2: Pero no..., no, ¿qué va a conseguir? Pues tienen, ¿cuántas tetas tienen?, ¿dieciséis?

I3: Catorce o dieciséis.

I2: Catorce o dieciséis, pero claro, las...

I1: Y luego había que ayudarles, porque si no tenían leche, pues había que darles inyecciones, ¿sabes? [HS:I3 No,]

I3: pero, no, eso, las inyecciones no era pa la leche, era para que les bajaría. [HS:I1 Para leche...]

I1: Para que les bajaría la leche, a las, a las madres.

E1: ¿A la cerda? [A-Nul]

I3: [A-Nul] quedaba y enseguida, a las, a los dos..., [HS:I1 ¿Cuántas veces...?] a los dos minutos [HS:I2 Sí...] o poco más... [HS:I1 ¿Cuántas veces [A-Nul]?] [HS:I2 Ya bajaba la leche.] [A-Nul] la cerda y empezaba a bajar, [HS:I2 Sí.] que venía el [A-Inn] que llamábamos.

I2: ^[T3] Luego teníamos, bueno, cuanto teníamos las cerdas, teníamos el macho ahí detrás de eso, le llamábamos Mariano.

E1: [RISA] Por Mariano Rajoy.

I1: No, y si no, pues otras veces [A-Nul].

I3: No, y, y la, y las cerdas con una acá, las soltabas y iban [A-Nul]. [HS:I2 ¡Hombre!]

I2: Claro.

I1: No, y si no, pues eso, cuando había aquí, pero, si no, [HS:I2 [TOS]] [A-Nul] a otro pueblo. [HS:I2 [CARRASP]]

I2: Claro.

E1: [Asent]. [V-Mrm] Y, no me ha contado usted, ¿cuándo, y cuántos kilos mataban o...?

I1: Ah, de kilos. [HS:I2 ¿Kilos?]

I2: Pu-, pues ciento cincuenta, ciento sesenta.

I3: Doscientos también.

I2: O doscientos, alguna vez.

E1: Pero antiguamente el cerdo estaba todo el año, hasta que se hacía.

I2: Sí, sí, sí.

E1: Porque ahora no, ahora en pocos meses se...

I2: Sí, sí, sí, no, no, no todo el...

I3: Aquellos eran ya, aquellos eran ya... [HS:I1 Aquellos...]

I2: Sí, aquellos eran...

I3: De año pa adelante.

I2: De año para adelante, sí. Ahora pa los seis meses ya...

E1: Ya, por eso digo, que ya con el pienso... [HS:E2 ¿Y en un año]

E2: ya cogía los doscientos kilos?

I2: Sí, sí. [HS:I3 Sí, sí.] Sí, sí, sí, sí. Y buenos, y, y buenos kilos, no como los que hacen de seis meses. [HS:I3 Y carne buena.]

I1: Y no se notaba, la carne de casa a la de compra, ¿eh? [HS:E1 ¿Sí?] De... [HS:I2 Pues mucho.] [A-Nul] que comprabas.

I3: Entonces había mucha costumbre, cuando se mataba pues a, a los hermanos y así, a darles la racioncica. [HS:I2 Claro.] Una morcilla, un huesico y un... Luego ya...

I2: Era esa costumbre.

E1: ¹⁷⁴ [Asent]. Pero no me ha contado entonces, eso cuando mataba eso, lo de, ¿cómo...? [R-Ind] Después de..., [HS:I2 ¿Del picadillo?] después de que mataban a... [OTRAS-EM]

I2: ¿El cerdo?

E1: Sí, ¿cómo? ¿En un banco me ha dicho o cómo era?

I1: Sí, en un banco, [HS:I2 Pues claro.] coger el gancho, un gancho con doble así.

E1: Sí, eso me lo ha contado, pero luego había que quemar me ha contado.

I1: Ah, sí. [HS:I2 Claro, churrumarlo.] [V-Sml] [HS:E1 ¿Y cómo...? Pero ¿cómo era eso?] Había que quitar los pelos, [HS:E1 ¿Pero cómo era eso?] y luego rasparlo.

I2: Pues con unos halechos y paja.

I1: Se tapa, se ta-, se tapa el, [HS:I2 [A-Inn] o con paja.] el cerdo con paja o con halechos, y se enciende.

E1: Ah, ¿se cubre el...?

I2: Todo, todo. Todo tapao. [V-Sml] [HS:E1 ¿Y eso dónde? ¿En la calle?] En la calle, sí.

I1: En la calle, en la calle.

I2: En la calle.

I1: Se churrusca un poco la piel y luego se, se raspa.

E1: ¿Pero no se quema por dentro o...?

I1: No. [HS:I2 No.] [HS:I3 No, no, no.] Hay que tener cuidao, no se quema, no.

I2: No, no se quema no, se churrusca nada más. [HS:I3 Hombre, si te tiras mucho tiempo, lo, la... [A-Nul]] ¡Hombre! Sí, pero vamos...

I3: [A-Inn] palos largos y se, [HS:I1 Y luego se raspa.] y se va limpiando.

E1: Y ¿con qué [A-Inn] se raspa?

I2: Pues con cuchillos, se [A-Inn], con cuchillos. [HS:I1 Hay que [A-Inn] los pelos]

I1: y eso porque tienen pelo y..., y así. Luego se le da la vuelta y otra vez hay que quemarlo.

E1: [A-Nul]. ¿Y luego cómo...?

I2: Luego al día siguiente...

I1: Se pone en una escalera, lo abren. [HS:I2 Eso,]

I2: sobre una escalera.

I1: Lo abren, en una escalera [HS:I2 Como [A-Inn].] para que no peguen las, la piel en el suelo. Sí, se abre.

I3: Boca abajo.

I1: Y eso, lo que te he dicho, se quitan las tripas y luego se limpian, se lavan, que da asco, pero...

I2: Pero saben ricas después. [HS:E1 ¿Pero...?] Y ya luego al día siguiente es cuando se descuartiza.

E1: ¿Tiene que estar un...?

I2: Un día por lo menos tiene que estar, pa que se... enfríe. [HS:I3 Pa que la carne se enfríe un poco.] Pa que se enfríe... y se ponga dura.

E1: Pero eso, ¿dónde está el cerdo? ¿Colgao?

I2: Pues no, en la escalera puesto.

E1: ¿Pero en casa?

I2: Sí, en casa. [HS:I1 En casa.] Si lo dejas en la calle, para día siguiente no está. [RISA] [HS:I3 No, no, en casa.]

E1: No, digo ¿en la cuadra o algo así?, ¿o no?

I2: No, no, en un sitio ya limpio. [HS:I3 No, no, [A-Nul]]

I3: igual un día de calor por las moscas..., [HS:I2 Sí.] que tienen, que tenían. [HS:I1 Se tapa, se tapa...] Tenías que te-... [A-Crt]

I1: Pues se aprovecha pues pa [A-Nul] te he dicho, todo.

I2: Todo, se aprovechaba todo, se aprovechaba.

E1: ^[T2] Y aquí, esta mañana hemos estao en un pueblo que nos han dicho que hacían morcillón o algo así.

I2: Ah, también aquí se hacía morcillón.

E1: Y eso, ¿qué es?

I2: [A-Inn].

I1: El estómago, el grande. [HS:E1 ¿El estómago?]

I2: Últimamente ya no se... [HS:I3 [A-Nul]]

I3: igual tres kilos de, de, de...

I1: Sí. [HS:I2 Sí.] Sí, porque no hay quien coma ahora eso, porque antes se hacía... que invitabas a la familia. [HS:I2 Claro, a todos los que...] Decías: "Bueno, pues a comer el morcillón". Hacías una mesa buena, una comida buena.

I2: Sí, y es que cuando se mataban...

E1: Pero cuando se mataba era un día de fiesta o ¿cómo?

I2: [HS:E1 ¿Se reunía la familia o cómo?] No, no, no, no, no. Día de labor. [HS:I3 Cuando venía bien a..., al amo de la casa.] Cuando venía bien.

E1: Pero ¿se reunía la familia o...? [HS:I3 No.]

I2: No..., qué va, no.

E1: ¿Era particular o...?

I2: Era particular, sí. [HS:I3 Era particular, sí. [A-Nul].] Aquí entre los vecinos se tenían los cerdos y nada más, eso se hacía. [HS:I1 Y [A-Inn]]

I1: se aprovecha... en filetes o en salsa.

E1: Y las costillas, eso no nos lo han contaó. Y la cabeza y eso.

I2: La cabeza, más bien la tiramos últimamente. Las costillas pues también las, si queríamos, podíamos ponerlas en aceite, últimamente las metemos en el arcón, ¿verdá? [HS:I1 Sí.] [HS:I3 Los lomos también.] Y lomos en aceite también y las costillas y el lomo en aceite está muy rico. Y se conservan mucho tiempo.

I3: [A-Pau: El lomo, igual se conserva dos] años o más.

I2: Se conserva, sí.

I3: Lo freían un poco. Vamos, lo pasaban por la sartén y bien de sal... [HS:I1 ¿Ves? Ya te he dicho que nos habíamos dejado algo.]

I1: [HS:E1 [RISA]] Porque ya te he dicho que alguna vez ese lomo, lo metías en muera, [HS:E1 En muera me ha contado, sí.] con ajos y eso [HS:I2 Sí, sí.] y luego pues para que se secaría, lo metías en la morcilla y para..., eso, lomo...

I2: Sí, o como querías, se podía hacer lo que querías.

I1: No, del cerdo se puede lo que quieras. Porque todo...

I3: [A-Inn] la botincha, la, la orina, donde [A-Nul] [HS:I2 Sí, la vejiga.] solía ser pequeñica, pues [A-Inn] antes cuando eran pequeños, [A-Nul] [HS:I2 Los críos.] [HS:I1 Pa jugar los chavales.] darle con sal [A-Nul] [HS:I2 Con sal, con sal y se hacía grande.] y un globo, pa luego pegarle patadas. [RISA]

E1: ¿Sí? ¿Y cómo se llamaba eso?

I2: La botincha, [HS:I3 La botincha, donde va la orina.] la botincha. [V-Sml] La vejiga... [HS:I3 La vejiga, sí.] le llamamos la botincha. [HS:I3 La vejiga... es lo último ya, donde [A-Inn].] Pues eso, sí, sí, claro, eso es.

E1: Y eso se hacía un globo.

I2: Eso, pues de grande, cuanto más se le daba, más se estiraba, más larga se ponía. Luego la inflaban con una...

I1: Grande, se ponía grande, grande, grande.

I2: Y jugaban al balón hasta que se les pinchaba.

I3: [RISAS] Se pinchaba, igual que un globo [A-Nul]. [HS:E1 ¿Un globo?]

E1: Eso no lo había oído nunca. [RISA]

I2: Sí, eso se hacía cuando eran los críos pequeños.

I1: Sí, pero los nuestros hijos poco...

I2: No, nosotros no hemos tenido. [HS:I1 Nosotros ya...] Es como el rabo del cochino. Antiguamente se mataban todos por el rabo del cochino. Sí, los críos. [HS:I3 Antes, en cuanto se mataba el cerdo..., se]

I3: churrumaba y lo primero, to'l que estaba allá, [HS:I2 El rabo.] un cachito de rabo, a comerlo allá.

E1: ¿Crudo, así?

I3: Crudo, crudo, un poco tostadico del...

I2: Sí, como se ha churrumao. [HS:I1 Mu rico.]

- I3:** Ya después [A-Inn] y más en cuanto se abría el cerdo y se le ponía ya pa [A-Inn] pa que se secaría, a comer hígado. [HS:I2 A comer hígado.] A comer hígado arriba.
- I1:** Y luego, porque hay que llevarlo a analizar, ¿eh? [HS:I2 Ahora ya no.] Que hay que llevarlo a analizar. [HS:E1 Ah, el.]
- E1:** eso no me lo ha contaó tampoco. El veterinario...
- I2:** Sí, sí, hay que llevarlo al veterinario. [HS:I3 Hay que [A-Inn] al veterinario.]
- I1:** A Vitoria. [HS:I3 Bueno, o aquí, [A-Nul].] O a Treviño. [HS:E1 Pero...] [V-Sml]
- E1:** Pero ¿y eso por qué era?
- I2:** [HS:I3 La triquina.] Pues por si acaso la triquina, porque en un pueblo aquí, en Logroño fue, ¿verdá?
- E1:** ¿Ha llegao un caso?
- I2:** Huy, majo, que si hubo casos. [HS:I3 Una familia, pues mató un cerdo y la [A-Inn].] To-, tos los que comieron, hasta el cura, ¿verdad?, le pasó.
- I3:** Sí, sí, sí, todos [A-Inn] estuvieron fastidiaos.
- I2:** La triquina es muy mala. Y ya a partir... [HS:E1 Y...]
- E1:** Lo de la triquina, eso, ¿qué es?
- I1:** Pues bichos que se forman en la [A-Inn]. [HS:I2 Pues son... una enfermedad que es muy mala.]
- I3:** Tiene que ser como una lombriz que tiene no sé qué. [HS:I2 Algo]
- I2:** de eso debe de ser, sí.
- I1:** Alguna cosilla de esas que se..., bichos o alguna cosa...
- I2:** Pero que te dura la enfermedad muchísimo tiempo. Que debe ser muy mala la triquina. Así que después de aquel caso, no comimos... Antes siempre comíamos chon, cerdo antes de llevarlo, ahora no.
- I3:** [A-Nul].
- E1:** Sí, un poco.
- E2:** Pero bueno, ya.
- I1:** Estamos encima el agua.
- E1:** Sí. [HS:E2 Sí.]
- I3:** Y ahora ya no...
- I2:** No, ya no nos fiamos.
- E1:** Y había que pagar al veterinario antiguamente o... [HS:I2 Pues sí.]
- I2:** Sí, siempre se paga, no sé lo que se pagará ya, doscientas o quinientas, pues ya pagaríamos quinientas pesetas, sí.
- E1:** Pero ahora cuando hacen ustedes también los chorizos, ¿también esa carne o no? ¿O cómo?
- I2:** ¿Cuándo?
- E1:** Cuando... ¿Ustedes ahora no matan?
- I2:** Ahora no matamos. [HS:E1 Pero]
- E1:** la..., los chorizos y la morcilla, ¿también esa carne hay que llevarla al veterinario?
- I1:** No. [HS:I2 No..., no.] Tú ibas sin la carne y ya con llevar [A-Nul] [HS:I2 Claro, ya te lo habían examinao.] ya no hacía falta... [A-Inn] el veterinario. [HS:I3 Tenías que llevar na más que un trocito pequeñito, un poco de [A-Nul].] De la lengua.

E1: Ah, ¿de la lengua era? [HS:I3 Un poco así de]

I3: la, de la... [HS:I2 De la carrillera.] Luego otro de [A-Pln: entre] las costillas. [HS:I2 Sí.]

I1: [HS:I2 Ya nada.] Donde te mandan coger y ya lo..., lo analizas y ya no hace falta. [HS:I2 Ya no hay que preocuparse.] Dice: "Bueno, pues mira, si..., si aviso, si no aviso es que está bueno".

I2: Está bueno. [HS:I1 Sí.] Pero ya hace dos años que no hacemos esa labor.

I1: Ya te he dicho yo, dos o tres. [HS:I3 [A-Nul]]

I3: [A-Nul] siempre me ha gustao, pero empezó el médico que no tenemos que comer grasa y [A-Nul]. [HS:I1 Y luego los hijos como no...]

I2: Y que a-, antes se mataba y se aprovechaba todo, ahora se mata y no..., se tira la mitad.

I1: Sí.

I3: Yo, cuando estuve en la mili, que estuve en Valladolid, allá, mi madre y mi padre me mandaban cada... quince o veinte días, me mandaban un par de sartas de chorizos, un trozo cojonudo de, de, [HS:I2 De tocino.] de tocino y, y de algo de, de lomo.

I2: Claro, pues sí, de lo que se podía.

I1: El tocino es lo, la gordura esa de, de la piel.

E1: ¿De...? ¿Entre la piel y la carne o...?

I2: [HS:I1 Sí, todo eso de...] Sí, lo de..., [HS:I1 Las costillas. To eso.] eso, las faldas [HS:I1 Las faldas.] que tienen un poquito de magro entre..., que es lo que se llama ahora, ahora, qué bueno está ahora el, esto, el... [HS:I3 Panceta.] La panceta. [HS:E1 La panceta. Está mu buena, sí.] ¡Hombre! [HS:E1 Está bien rica. [RISA]] Qué rica está. Oye, y que es bien cara la panceta. [HS:I1 Yo creo que sí es cara.] Es muy rica.

E2: Es como la que hemos comprado en Valencia de Alcántara, en Cáceres.

I2: Ah, pero aquella es más rica.

I1: Ah, aquella será mejor.

E1: Esa de ahí está muy rica, sí.

I2: ¡Ah...! [RISA] [HS:I1 [A-Nul] y los lomos que hacen allí...] Aquella, aquella ya es otra cosa. [HS:I1 Que te ponen ahí..., ¡menudo!]

E1: Es que ahí el cerdo es de bellota. [HS:I2 Hombre, claro, claro.] Pero son así altos y...

I2: Claro. Es que allí es todo bueno, los chorizos, lo, todo. Aquello es bueno. [HS:I3 [A-Nul]]

I3: con bellota. No es como aquí que es con harina y... Que no es malo, a ver si [A-Nul]. [HS:I2 Pero aquello es mejor, sí, sí, sí.] Cambia mucho.

E1: Y ahora, la última pregunta: ¿hacían jabón con manteca o aquí no?

I2: No, nosotras no hemos hecho nunca jabón. Pero la [NP] ha hecho mucho, ¿eh?

I3: Yo..., yo en casa ya veía hacer y [A-Nul]. [HS:I2 Sí, antigua-, hace mil años.]

I1: Yo no.

I2: Hace mil años.

I1: En mi casa, sí, pero yo no me acuerdo.

I2: Y la [NP], cuando mata, hace. Y es el mejor jabón, ¿eh?

E2: Sí, dicen que... ¿Y cómo, cómo hace la abuela el jabón?, ¿de..., [HS:I2 Eso sí que no sé.] de manteca? Porque [A-Inn]. [HS:I2 No, con tocino. Con tocino.] Con tocino.

I2: Es por el tocino. [HS:E2 El tocino, eso.]

I1: [HS:I2 Es con el tocino.] Con cáustica que se compra y alguna cosa de esa y [A-Nul] echarle cosas. [HS:I2 Sí.] [HS:I3 Tocino. ¿Y no le echaban también...?] ¿Cáustica?

I2: Sí, eso, cáustica le echan, sí.

I1: Sosa. Sosa. [HS:I3 [OTRAS-EM] No, lo de la...]

I3: Ceniza. ¿No llaman ceniza? [HS:I1 Ah, no.]

I2: Aquello era para colar. ¡Ah! ¡Otra!

E1: ¹⁷⁴ [A-Nul] preguntar lo de la colada. [HS:I2 Otra.] Eso es muy interesante, [HS:I2 Mira.] eso es interesante.

I2: Se ponía, se ponía un cesto redondo de..., de zara, que son un es-, un escriño hecho [HS:E1 [Asent].] con, con zaras, con palos, o sea que se..., que se va todo. Allí se pone, en el fondo se ponía unos palos, luego, un trapo viejo, luego allí toda la ropa de la colada, toda la ropa. [HS:I1 Sábanas y todo eso.] No, primero teníamos que lavarla en el lavadero y luego llevarla allí a ponerla en el escriño. Se calentaba agua y se echaba ceniza, se [A-Inn] la ceniza y se le echaba la ceniza y la mejor lejía.

E1: ¿Pero la ceniza del horno?

I2: De la lumbre, de la lumbre. [HS:I3 De la lumbre, la lumbre.] La lumbre. Pues se ponía, encima de toa la ropa se ponía otro mantorro y allí se echaba la ceniza, y allí había que echar el agua que..., caliente, allí por encima. Menudas coladas y qué bien olía aquella ropa. [HS:E1 ¿Sí?] Me acuerdo que la [NP], en cuanto que colábamos nosotras, a llevar los manteles de la iglesia, los manteles, tos los manteles se los lavábamos.

I3: De eso me acuerdo yo, sí.

I2: Sí, sí, sí. [HS:E1 Pero,]

E1: pero era, ¿estaba el agua, la ropa y luego la, se echaba la ceniza encima?

I2: No, era, el escriño es un cesto, [HS:E1 Sí.] se ponía la ropa y se ponía todo bien. Y encima de toda la ropa se ponía un mantorro viejo [HS:I1 Pa que no pasaría la...] para que no pasaría la ceniza.

I3: ¿No es eso que tenemos nosotros en casa? [HS:I2 Pues era eso, si es...] Tene-, teníamos un cacharro con su, [HS:I2 Sí, esos son.] con su llave abajo pa que salga... [A-Nul]. [HS:I2 Sí, eso.]

I2: Bueno. Pues se le ponía la ceniza encima y luego pues se calentaba el agua y el agua hirviendo se le echaba encima de la ceniza y luego iba colando la, el agua por toda la ropa, por toda la ropa, por toda la ropa y al día siguiente daba gustillo sacar la ropa. [HS:I3 Limpiaba.] Limpiaba pero maravillosamente, [HS:I1 Y suave además, ¿eh? Muy suave.] se quedaba la ropa suave, suave. Y un olor más rico y blanca. [HS:E1 Eso sí que]

E1: es hacer la colada y no meterla en la lavadora.

I2: Eso, aquello era la colada. [V-Sml]

E1: Que de ahí viene el nombre, claro.

I2: Aquello era la colada, de ahí viene el nombre de la colada.

E1: Y era como lejía o cómo...

I2: Pues se convertía en lejía la ceniza con agua, pues se convertía en lejía, porque cogías la ropa y se quedaba suavcita, suavecica. [HS:I3 Y limpia. Y blanca.] Y limpia y blanca, blanca. Luego con aquella agua, con aquella lejía que se quedaba en la pila, me acuerdo que limpiábamos las botellas de tomate.

I1: Sí, [A-Nul]. ¡Menudos...! [RISAS] Y qué bien se quedaban.

I2: Y qué bien se quedaban. Es que era lejía, lejía pura. Es lo que decimos ahora con el, el jabón.

I3: [A-Nul]. [HS:E2 [A-Nul] un poquitín para allá.]

I1: Pues vamos al cemento.

I2: Claro, si tenemos aquí, lo tenemos ahí apropiado. [HS:I3 Aquí con el agua.] Lo tenemos muy apropiado aquí. Esta-, parecemos tontos, [RISAS] nos hemos parao ahí con todo el barro, con lo bien que está aquí esto.

I1: Pues eso, ¿qué? Y así. ¿Hay más?

E1: [RISA] Pues no sé, creo que..., es que ya no se me ocurre nada más. [HS:I1 Esto]

I2: no se termina.

E1: ^[17] Si ustedes se, se acuerdan de algo, porque... [A-Crt] Ahora que veo la casa, antiguamente las casas eran de adobe. ¿O no?

I1: No. [HS:E1 ¿No?]

I2: Aquí no. [HS:I1 Aquí no.] Aquí en este pueblo son todas de piedra.

I1: Huy, pues si ves la de la vecina, la de la [NP], qué casón.

I2: Aquí son todas de piedra. [HS:E1 ¿De piedra?] Sí, sí. Y en todos los pueblos yo creo de por aquí, ¿verdad?

I3: [A-Pau: Donde más, en casa de] [A-Inn]. [HS:I2 ¿Sí?] Sí, más casas de adobe, porque se han juntao unas con otras [A-Nul]. [HS:I2 Eso sí.] Aquello [A-Nul]...

I2: Aquella se ve que tiene muchos adobes, sí.

I3: Es que antes ahí ha habido, eran, me parece que eran nueve vecinos [A-Inn]. [HS:I2 Pues dicen que había]

I2: hasta catorce, antiguamente.

I3: Y ahora no estamos más que tres. [HS:E1 ¿Tres?] Y pa dormir no estamos más que dos. [HS:I2 Más que los dos.] No, no, de verdad. [HS:I3 Nosotros tres.] A no ser los sá-, ya hoy ya vendrán más. [HS:I2 Sí, ya hoy, los viernes ya...] Durante la semana, y los domingos, esta, esta se marcha ahí a Vitoria, [HS:I2 Claro.] que tiene los hijos en Vitoria. [A-Inn]: "Pero qué pintamos aquí los dos solos, me cago en [A-Inn]". [HS:I2 Pues claro que sí.]

I2: Vosotros ahí los dos solos, podéis marchar donde queréis.

I3: Yo, no me gusta [A-Inn] Vitoria, pero no me gusta a mí Vitoria. No me gusta.

E1: En el campo se está mucho más tranquilo, más, una vida más sana, ¿no? [HS:I2 Claro.]

I3: Has visto qué bonito es que mañana, una mañana te levantas a las seis de la mañana, a mí me gusta madrugar. Me vengo pa aquí y me pongo [A-Inn]. [RISAS] Na que ver, na que ver. [RISAS] [A-Nul] no molestas a nadie.

I2: Y sobre todo ahora que respiras toda la frescura de todo.

I1: Ahora está el campo precioso.

E2: ¿Llueve mucho por aquí?

I3: Sí, aquí esto es un terreno, no vamos a decir, casi lo mejorcico, no me atrevo a decir lo mejorcico de España, pero sí. Pero bueno, porque aquí esto sabemos, desde que sembramos, [HS:I1 Que vamos a coger.] que casi vamos a coger, casi podemos ya asegurarlo. Un poco más, un poco menos. Yo no, toa la vida llevo y no hemos dicho, [HS:I1 Sí.] no he visto nunca que no hemos cogido [A-Inn], por ejemplo, por ahí abajo, o allá en la [A-Inn] [HS:I1 Sí, sí, sí.] eso, que no coges na. Aquí casi siempre, casi siempre.

E2: Por aquí no hay viñedos, ¿no?

I3: No. [HS:I2 No, no, no.] Aquí [A-Nul]. [A-Crt] [V-Mrm] [A-Pau: Me voy a ir pa allá.] ¡Bueno!

E1: Bueno, gracias. [HS:E2 Gracias.] Nosotros también nos vamos a ir.

E2: Sí, pues ya... ¿Los caracoles? [RISAS]

I1: No, están bien. Los he puesto [A-Nul].

I2: ¿Ya los has puesto? ¿Los has puesto [A-Inn]?

I1: Los he probado y digo: "Todavía están un poco duros". [R-Vhc]

I2: ¿O sea que de dónde ven-, de dónde venís?

E1: Estamos en Vitoria.

I2: Ah, estáis en Vitoria.

E1: Sí. [R-Vhc] Lo que pasa que nos ha dejao el coche un compañero para venir. [HS:I2 ¡Ah...!] Porque no teníamos coche y...

I2: Claro. [A-Inn].

E1: No, no, no... Bueno, mi madre, mi madre... [A-Crt]

I2: [RISAS] ¡Lisy! [A-Crt]

E2: Y hoy ya vendrán sus hijos, ¿no?

I2: No, ya se han marchao, [HS:E2 Ah, ya se han marchao.] ya se han... No. Ah, no, [NP] [A-Nul]. [HS:I1 [NP] todavía [A-Nul].] Todavía no. Pero vamos, [NP] ha marchao antes...

E2: ¿Y usted también hay días que se va...?

I2: Pues sí, los, los domingos me marcho a Vitoria y me duermo allí y vengo el lunes.

E2: ¿Y cómo, cómo se viene?, ¿hay un autobús aquí?

I2: No. En coche, los hijos.

E2: Ah, los hijos.

I2: Sí. Ya no tenemos que ir a montarnos al coche de línea, no ves que todo el mundo tiene coche.

E2: Sí. ¿Pero sigue pasando el coche de línea por aquí?

I1: Sí, dos veces por semana yo creo que pasa. [HS:I2 Sí pasa, sí.]

I2: Así como antes, antiguamente, no, pero ya pasa, sí. [A-Crt] ...a estropearnos la carretera. [RISA]

E1: ¿Porque por ahí se sale del pueblo? No.

I2: Sí. [HS:I1 Sí, sí, sí.] Por ahí se sale también.

E1: ¿Y por aquí?

I2: Y por aquí también. [HS:I1 También.] Se sale por los dos laos.

I1: Esta es mejor carretera. [HS:E1 [Asent].] Y ahí tienes la salida de las [A-Inn] para ir a Vitoria.

I2: Si quieres para ir a Argote, si quieres para ir a Vitoria, pa donde quieras.

E2: Nosotros veníamos de Armentia, hemos cogido [A-Inn]. [HS:I1 Ya os he visto.] Sí.

I1: Un coche blanco y yo: "A ver quién será". [RISAS]

E2: [A-Nul] abajo el, en la parte esa... [HS:I2 Claro.]

E1: Es que el cami-, el..., la parcela está un poco...

I2: Sí, está un poco [A-Inn]. No ves que no pasan más que los tra-, los tractores, [HS:E1 Claro.] [HS:I1 Las ovejas.] las ovejas. [HS:I1 También.]

E2: Aquí refresca por la noche, ¿no? ¿Sí?

I2: Refresca, sí. Ya se nota. [HS:E2 Ya se está notando.] Se está, ¿a que se está notando?

E2: Sí, sí, sí. [HS:I2 Se está notando.] En el cuello, sobre todo. [RISAS]

I2: Sí, no, es que ha hecho esta humedad, estas cuatro gotas que ha echao y ahora... [HS:E1 Sí, ahora...] Pues igual [A-Inn] de abajo.

I1: Pues nada, bueno, pues a ver si [A-Inn]. [HS:E1 Sí. Sí, sí.] [RISAS] Por lo menos os habéis reído un poco, ¿verdá?

E1: No, hemos... [V-Sml] aprendido muchísimo. [RISAS] Cosas que en los libros no están.

E2: No, es verdad. [HS:I1 Claro.] Pues eso de la ceniza yo no lo sabía.

I1: ¿No lo sabías? Pues eso.

E2: El de..., ese del..., ¿cómo es?

E1: ¿La... vejiga?, ¿eso? [HS:E2 La vejiga, ¿cómo es?]

I2: Ay, la vejiga, pues se le da sal, venga a darle sal, venga a darle sal hasta que se hace grande. Y luego se llena de aire y como un balón. Y como un ba-, más que un globo, dura, porque es fuerte.

I1: La tela es muy fuerte, se pone como piel, como cuero.

I2: Como cuero se pone, sí. [A-Inn]

I1: Yo me acuerdo cuando jugaba de pequeña. Jolín, [A-Inn] dejaban... Y menuda se ponía, pero grandísima, ¿eh? Pero grande, grande. [HS:I2 Sí, sí, sí.] Y hala, a jugar. Y ya cuando se secaba, se quedaba como, como...

I2: Como cuero, como si sería un balón de reglamento.

E1: [Asent]. Sí.

I1: Muy bien. Pues nada, a ver si... tenéis suerte.

E1: Sí, a ver si... [RISA] [HS:I2 Eso.] Sí, si tenemos suerte.

I2: A ver si tenéis suerte de aprobar la asignatura. [RISAS] La asignatura pendiente.

I1: ¿Qué estudiáis?

E1: Geografía e historia. En la facultad que... Es que aquí en Álava es el único sitio que la... [HS:I2 Donde la dan.] Claro. No tiene muchas salidas, pero... [RISA]

I2: Bueno... [A-Inn] [HS:E2 Hay que estudiar lo que uno [A-Inn].] Mira, ¿ves? Esa es la bomba. Este es, ahí es donde está el pozo que tenemos con agua. [HS:E1 ¿Dónde?] Esa, esa casita chiquitita. [HS:E1 Ah, ¿donde está el...?] Sí, ahí está. [HS:E1 Ah, ese de aquí...] Esa, esa, esa.

- E1:** Ah, que estaba viendo aquella allí. [V-Sml] ¿Y la leña de dónde...?
- I2:** Esa nos la han traído, esa es comprada. [HS:E1 [Asent].] Esa es comprada.
- E2:** ¿Y la leña esa la utilizan entre varios? O sea, ¿la compran...?
- I2:** No, esa es nuestra, cada uno tiene su montón.
- I1:** Esta es la fuente que han hecho hace dos o tres años.
- I2:** Y esta es la bomba antigua.
- I1:** El pozo donde sacaban...
- I2:** El pozo donde sacaban. [V-Mrm] Mira, ¿ves? Yo creo que sabéis lo que es una bomba, ¿no?
- E2:** Sí, sí, sí. [A-Inn].
- I2:** Eso ya sabéis lo que es. [HS:E2 Sí, yo sí.] [V-Mrm] Hay que [A-Inn] para sacar. [HS:E1 [Asent].] Se trae en balde de agua aquí que, claro, como no la utilizamos... [HS:E2 Sí.] Pero a esto le echas agua y empieza a salir agua. Y aquí se utilizaba el agua antes, ¿ves? Aquí había que subir, bajar con unos baldes y subir arriba los baldes de agua. Dos o tres viajes [A-Inn].
- I1:** Antiguamente había que traerla de la fuente.
- I2:** Y la de beber, pues eso, de la fuente.
- E2:** ¿Ve este perro?
- I2:** No ve. [HS:I1 No, no, no ve, no.] Está ciego.
- E2:** [A-Inn] los ojos de lejos, digo...
- I2:** Sí, sí, sí. Está ciego, sí. Está ciego.
- E2:** ¿Y esto qué es? ¿Es una casa? ¿Era una casa también? [A-Nul]
- I1:** Esa es la casa de..., [HS:I2 Una casa.] de [NP].
- E1:** ¿Era su casa?
- I2:** Con mucha jaula y poco pájaro.
- E1:** [RISA] Es enorme, ¿no?
- I2:** Claro. Mucha jaula y poco pájaro.
- E1:** ¿Y estas eran las, las...? ¿Las...?
- I2:** Aquí estaban las ovejas.
- E1:** ¿Aquí estaban las ovejas?
- E2:** Mil setecientos noventa y dos.
- I2:** Pero dicen que es más vieja que esa fecha. [HS:E2 ¿Sí? Pues ya es bastante...] Que esa fecha sería cuando hicieron el último..., qué sé yo. [HS:E1 Arreglo.] Arreglo último. Eso dicen, que tiene más años.
- E1:** Es muy bonita, ¿eh?
- I2:** Pues aquí se tenían las ovejas, ahí se tenían los cerdos.
- E1:** ¿Aquí?
- I2:** Sí. No, hay majas casas aquí.
- E1:** ¿Y las ventanetas de arriba qué son? ¿El...?
- I2:** El tablao. El tablao. Claro, se su-, se subía el grano, hasta arriba se subía el grano, ¿eh?, con sacos hasta arriba. Conque, mira.
- E2:** Yo esto lo vi en... un pueblito en la sierra, en Albacete. Vi el tablao ese arriba y que arri-, [HS:I2 Sí.] todavía mantenían hasta ahora, ya no lo utilizaban, pero

estaban arriba, ¿cómo es? El..., esto para el..., o sea, todas las herramientas. [HS:I2 Sí, sí.] To las herramientas estaban, sí. Todas las herramientas estaban allí arriba.

I2: Aquí se subía el grano.

E1: Ahora mucha gente las compra para decorar y todo eso.

I2: Ah, eso sí. [HS:E1 Está de moda ahora.] Sí, sí, sí, sí. Están de moda, sí. Sí, pero aquí todas las casas son muy majas. Y la de ahí arriba, que la han arreglao el año pasao está muy maja también. Esa de... Más arriba. Esta la han arreglao. [HS:I1 Esta era un pajar, una...] Y la han arreglao. [HS:I1 Maja está.] [HS:E1 [Asent].] Sí, era una cabaña. [HS:I1 Una cabaña y la han arreglao.] La han arreglao. Y luego arriba hay otra casa que la han arreglao también, está muy bonita. [V-Mrm] Y nada más.

E1: Las puertas sí que son las antiguas, ¿no?

I2: Sí. [V-Mrm] Sí, sí. Sí, las puertas son antiguas.

E2: ¿Y la entrada...? Esto son las gateras, ¿no?

I2: La gatera pa que entren los gatos y salgan. Pues to-, todo antiguo.

E1: O sea, ¿ahí estaban las ovejas y ahí los cerdos?

I2: Ahí estaban las ovejas y en esa ventana los cerdos. Conque mira qué bonito estaría esto. La [NP] tenía la cuadra detrás. Estaba mejor, pero... así era la vida entonces.

E2: ¿Y arriba la..., la vivienda?

I2: Sí.

E1: [V-Mrm] Pues nada, nos vamos a ir.

I2: Pues nada.

E1: Muchísimas gracias por su... [RISA] [HS:I2 ¡Hala!] Muchísimas gracias.

I2: Si podemos ayudar en algo otro día, [HS:E2 Muchas gracias.] volvéis.

I1: A ver si tenéis suerte.

I2: Eso, a ver si tenéis suerte.

E1: Bueno, muchas gracias. [HS:E2 Vale, muchas gracias] [HS:I2 Bueno...]

E2: Venga, adiós, hasta luego. Adiós.